

Single Market NEWS

The Newsletter of DG XV - Internal Market and Financial Services

No 6

January 1997



EN POINT DE MIRE

Citoyens d'Europe: Mieux faire connaître leurs droits aux habitants de l'Union

2

Taxation: European Council welcomes new tax policy group

4

Cross-border transfers: Commissioner Monti welcomes adoption of Directive

8

Commission Initiative on Services: Putting Services to Work

11

Green Paper on Public Procurement: Making the most of the opening of public procurement

14

Copyright: Communication on a legislative framework for the Information Society

17

DOSSIER SPECIAL

FEATURE

**L'impact et l'efficacité du Marché unique:
Les résultats d'une grande étude de la
Commission**



Commission Européenne
European Commission
Europäische Kommission

T/IV/L
332

S O M M A I R E

EDITORIAL

- Action Plan for the Single Market 1

UPDATE ON THE SINGLE MARKET

- - **Citoyens d'Europe: Mieux faire connaître leurs droits aux habitants de l'Union** 2
- - **Taxation: European Council welcomes new tax policy group** 4
 - SLIM: European Council requests extension to other sectors 6
 - Infractions: Dossiers classés 6
 - Application du droit communautaire: L'Action Robert Schuman 7
 - Biens culturels: Conseil adopte propositions de la Commission 7

FINANCIAL SERVICES

- - **Cross-border transfers: Commissioner Monti welcomes adoption of Directive** 8
 - Financial Services: Consumer Green Paper hearings 9

COMPANY LAW AND ACCOUNTING

- Auditing: A common framework in the EU 9
- European Company Statute: Launch of High Level Expert Group 10

SERVICES AND ESTABLISHMENT

- - **Commission Initiative on Services: Putting Services to Work** 11
 - Photographie aérienne: Avis motivé contre la Belgique 12

SPECIAL FEATURE

- L'IMPACT ET L'EFFICACITÉ DU MARCHÉ UNIQUE VOIR PAGES CENTRALES
- IMPACT AND EFFECTIVENESS OF THE SINGLE MARKET
- WIRKUNG UND WIRKSAMKEIT DES BINNENMARKTES

FREE MOVEMENT OF PEOPLE

- Pensions complémentaires: Le Groupe de Haut Niveau remet son rapport 13
- La situation de pays tiers au regard de l'obligation de visa 13

PUBLIC PROCUREMENT

- - **Green Paper on Public Procurement: Making the most of the opening of public procurement** 14
 - Government Procurement Agreement: EU Directives to be aligned 15

INTELLECTUAL AND INDUSTRIAL PROPERTY

- Preparing the CEEC's accession: Cracow Conference on Industrial Property 16
- - **Copyright: Communication on a legislative framework for the Information Society** 17
 - Innovation en Europe: La Commission a adopté un premier Plan d'Action 19
 - Brevet communautaire: Préparation d'un Livre Vert 19

MEDIA AND INFORMATION SOCIETY

- Data protection: Commissioner Monti sets out key policy priorities 20
- Protection des données personnelles: Les travaux du Conseil de l'Europe 20
- Transparence réglementaire: Premiers progrès de la proposition de directive 21

COURT OF JUSTICE

- Non-transposition: Mise en oeuvre de la responsabilité de l'Etat membre 22
- Frais de justice: La Cour juge discriminatoire l'exigence d'une caution pour un plaideur étranger 22
- Importations parallèles: Deux arrêts récents sur les produits pharmaceutiques 23

PUBLICATIONS

24

FORTHCOMING EVENTS / WHAT'S NEW?

25

EDITORIAL

by John Mogg



The Single Market's positive impact on employment, growth and competitiveness has been confirmed by the major review we published in October 1996. On the basis of the extensive series of studies undertaken for the Commission, there is now confirmation that the Single Market is beginning to deliver the promised results (see Special Feature). In 1994, thanks to the Single Market, European Union GDP was between 1.1% and 1.5% higher than it would otherwise have been, up to 900,000 more jobs existed across the Union and inflation was 1% to 1.5% lower.

Last year we began to raise people's awareness of how the Single Market can benefit the individual citizen through the Citizens First initiative (the response to which has been tremendous). You can read in this issue about our new Help Desk on complaints procedures. And we opened up discussions on the new challenges for the Single Market presented by the Information Society.

The coming year should prove equally interesting. In response to the Dublin European Council, the Commission will build upon our analysis of the Single Market's impact and prepare an Action Plan for the Amsterdam European Council in June. The aim of this Action Plan is to achieve the Single Market's full potential before the introduction of the single currency. The Action Plan will be presented to the June Amsterdam Summit and will include a detailed timetable for action at national and Union level. You can help shape the Commission's thinking - all contributions are welcome.

There is clear evidence of growing competition between companies in both manufacturing and services and an accelerated pace of industrial restructuring to meet the global challenge. Faster and cheaper cross-frontier deliveries are resulting in more efficient distribution and a wider choice of suppliers for both manufacturers and retailers. A wider range of products and services is available to retail, public sector and industrial consumers at lower prices.

But there can be no room for complacency. Member States must be more diligent in putting in place the Single Market measures already agreed and applying the principles of the Union law on which they are based. Further efforts will need to be made by EU Ministers to complete the framework of Single Market rules in a few key areas, such as the abolition of border controls on persons, company law and taxation. More must also be done to ensure a Single Market for services, the full development of which offers the brightest prospect for tackling unemployment, as highlighted in the Commission's Communication "Putting Services to Work".

Business should also make the most of the opportunities available. Our analysis shows that where companies have taken up Single Market opportunities, the benefits are significant. But too many companies, especially small and medium-sized companies, seem to be unaware of, or reluctant to take on, new opportunities.

The challenge is clear. For the Union, the objective must be to maximise the efficient functioning of the Single Market in the years ahead. For business, the growing benefits of an increasingly integrated market must be exploited to the full.

Wir sind ständig bemüht, "Single Market News" zu verbessern. Daher erscheint das Spezial-Dossier von dieser Ausgabe auch in deutscher Sprache.

Citoyens

Mieux faire connaître leurs o

Resümee

Bürger Europas/Daheim in Europa, die bislang ehrgeizigste Informationskampagne der Kommission, wurde am 26. November gleichsam unter dem Motto "Hören und gehört werden" gestartet. Zum ersten Mal versucht die Kommission, alle Bürger der Europäischen Union (EU) zu erreichen, so daß möglichst viele Menschen sich ihrer Rechte und Möglichkeiten als Folge des Binnenmarkts und anderer EU-Politiken bewußt werden und sich sachlich über die praktische Umsetzung dieser Rechte informieren können. Die entsprechenden Auskünfte sind unter einer gebührenfreien Telefonnummer in jedem Mitgliedstaat je nach den besonderen Interessen und der jeweiligen Sprache der Bürger zu erfragen. Seit dem Start der Kampagne haben bereits rund eine Viertelmillion Menschen per Telefon oder Internet reagiert.

L'opération Citoyens d'Europe, l'initiative la plus ambitieuse qu'ait jamais prise la Commission en matière d'information, a été lancée le 26 novembre dernier sur le thème: "Vous avez le droit de savoir et d'être entendu". Pour la première fois, la Commission s'efforce d'atteindre chacun des habitants de l'Union européenne, afin qu'un maximum d'entre eux prennent conscience des droits et des possibilités que leur offrent le Marché unique et les autres politiques de l'Union, et qu'ils puissent obtenir des informations pratiques sur la façon d'en tirer effectivement parti. Ces informations sont disponibles sur simple appel d'un numéro de téléphone gratuit dans chaque Etat membre, et sont adressées au demandeur en fonction de ce qui l'intéresse et dans sa propre langue. Depuis son lancement, Citoyens d'Europe suscite une large réponse de la part du public; d'ores et déjà près d'un quart de million de personnes ont réagi.

"Montrer au citoyen que l'Union européenne le concerne directement est une priorité absolue" a indiqué le président Jacques Santer. "Chacun a le droit de savoir comment l'Union influe sur sa vie quotidienne et je veux faire en sorte que cette information soit accessible à tous, et non pas uniquement à un petit nombre de personnes bien informées. Il faut également que chacun obtienne cette information dans sa propre langue. C'est pourquoi la Commission a lancé l'opération Citoyens d'Europe, en association avec le Parlement européen, les Etats membres et des organisations non gouvernementales."

"Nous avons volontairement centré cette action sur les thèmes qui intéressent les gens" a ajouté Mario Monti, membre de la Commission chargé du Marché unique. "Chaque citoyen peut obtenir des renseignements sur ses droits et sur les pays qui l'intéressent plus particulièrement en décrochant son téléphone et en composant le numéro de Citoyens d'Europe. Et en cas de problème, on peut appeler le même numéro et demander conseil pour savoir à qui s'adresser pour trouver une solution. Tout le monde devrait pouvoir profiter de ces droits."

L'Union européenne apporte de multiples façons de grands avantages aux citoyens, dont ils peuvent ne pas avoir conscience. Les gens devraient mettre à profit les droits et possibilités qui leur sont offerts. Par exemple, on peut chercher un emploi

dans un autre Etat membre et y travailler sans avoir besoin de permis. On peut y suivre des études et y prendre sa retraite, ou encore y faire des achats sans aucune restriction, et on a droit aussi aux soins de santé lorsqu'on y tombe malade. Nombreux sont ceux qui profitent déjà de ces droits actuellement. Par exemple:

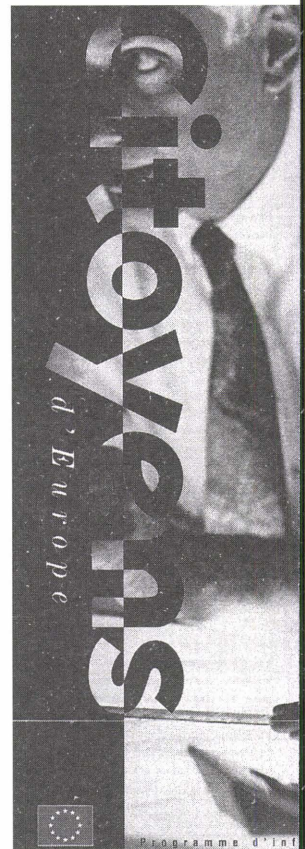
- plus de 5,5 millions de citoyens de l'Union vivent dans un autre Etat membre que le leur;
- chaque année, environ 250.000 personnes déménagent d'un pays de l'Union à un autre;
- plus de 2 millions de personnes travaillent dans un autre Etat membre, 500.000 personnes sont des "travailleurs détachés" et près de 200.000 personnes sont recensées comme "travailleurs frontaliers".

Autant de personnes directement intéressées par l'opération Citoyens d'Europe, ce qui explique aussi le succès enregistré. Depuis le lancement, le 26 novembre, et jusqu'à la date du 13 janvier, on a enregistré 122.250 appels téléphoniques ainsi que 116.200 visiteurs du site Internet. Les appels proviennent de tous les Etats membres, mais en particulier d'Italie (41.000 appels), de France (34.000 appels), d'Allemagne et d'Espagne (10.000 appels). Ramenant ces chiffres à la population du pays, on s'aperçoit que les Irlandais, les Finlandais, les Luxembourgeois, les Grecs et les Portugais sont également parmi les plus curieux. Pour l'ensemble de la Communauté, le taux moyen de réponse dépasse déjà les 87 appels pour 100.000. Si on y ajoute les demandes d'information par Internet, ce taux atteint désormais 170 appels pour 100.000 adultes, ce qui est remarquable comparé aux résultats obtenus lors de campagnes publicitaires purement commerciales.

Les questions les plus fréquentes concernent les droits relatifs à la sécurité sociale dans les autres Etats membres, notamment les pensions, mais également les permis de résidence, les questions de nationalité, la double imposition, l'importation et l'immatriculation des véhicules.

Une information à la demande

L'action Citoyens d'Europe repose sur un système d'information en cascade. Elle vise d'abord à atteindre le plus grand nombre possible de personnes par la publicité, par la presse et par des manifestations organisées dans chaque Etat membre pour leur faire connaître leurs droits et leur dire qu'il suffit d'appeler gratuitement un numéro de téléphone pour obtenir davantage de renseignements.

**Les numéros verts**

Autriche
Italie
Belgique (Wallonie)
Luxembourg
Grèce
Espagne
Royaume-Uni
Finlande
Pays-Bas
Belgique (Flandre)
Suède
France
Portugal
Allemagne
Irlande
Danemark

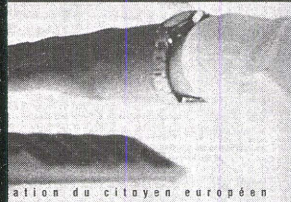
d'Europe

droits aux habitants de l'Union



Travailler dans un autre pays

de l'Union Européenne.



ation du citoyen européen

Les personnes qui souhaitent recevoir des informations générales peuvent appeler gratuitement ce numéro vert et demander qu'on leur envoie une série de guides contenant des informations sur certains droits précis. On pourra également se procurer ces guides auprès de la Représentation de la Commission européenne et du Parlement européen dans les Etats membres, ainsi que par les autres canaux habituels de diffusion de la documentation communautaire (les Euro Info Centres, par exemple) ou par les réseaux d'information mis en place par de nombreux Etats membres.

Les personnes désireuses d'exercer effectivement ces droits peuvent appeler le même numéro gratuit pour obtenir des renseignements détaillés, dans leur propre langue, sur la situation dans le ou les Etats membres qui les intéressent. Ces informations leur seront transmises sous forme de fiches, avec les adresses et les numéros de téléphone utiles. Ces guides et ces fiches sont également disponibles sur Internet, où Citoyens d'Europe possède son propre site [www](http://citizens.eu.int/) sur le serveur Europa (<http://citizens.eu.int/>).

L'interaction, principe de base

En cas de questions ou de problèmes pratiques concernant l'exercice de ces droits, on pourra appeler de nouveau le numéro gratuit afin d'être orienté vers les organismes à contacter pour obtenir des renseignements complémentaires (service dit "d'aiguillage"). L'objectif est de renforcer le rôle des services d'information nationaux et locaux existants. En outre, la nature des demandes de renseignement formulées et des questions soulevées par les personnes qui appelleront le numéro vert sera analysée par la Commission en vue d'accroître encore les avantages que l'Union offre à chaque citoyen.

L'initiative Citoyens d'Europe a été conçue dans une optique décentralisée, afin que les informations soient adaptées aux intérêts et aux traditions de chaque pays et de chaque région. La Commission a travaillé en collaboration avec les pouvoirs publics et les organisations non gouvernementales de chaque pays, ainsi qu'avec des membres du Parlement européen. Diverses manifestations seront organisées dans tous les Etats membres afin d'attirer l'attention sur cette initiative et sur les informations disponibles.

Thèmes et langues

Le lancement, le 26 novembre 1996, de l'opération Citoyens d'Europe a été suivi de la publication d'une première série de guides qui traitent des

sujets suivants: "Travailler dans un autre pays de l'Union européenne", "Résider dans un autre pays de l'Union européenne" et "Étudier, se former, faire de la recherche dans un autre pays de l'Union européenne".

Les guides suivants couvriront des aspects intéressant les consommateurs (droits en matière de voyage à l'intérieur de l'Union et d'achat de biens et de services) et concernant la dimension sociale du Marché unique (santé et sécurité au travail et égalité des chances). Ils paraîtront dans le courant du premier semestre de 1997.

Tous ces guides seront édités dans des versions adaptées à chaque Etat membre. En outre, ils seront disponibles non seulement dans les onze langues officielles de l'Union européenne, mais aussi dans six autres langues (catalan, basque, galicien, gallois, gaélique et luxembourgeois). Au total, il y aura 25 versions différentes pour chaque guide (4 versions pour l'Espagne, par exemple, et 3 pour la Belgique). Des fiches individuelles par pays compléteront les guides et expliqueront comment faire valoir certains droits dans chaque Etat membre (par exemple, formalités à accomplir pour obtenir une carte de séjour, procédure à suivre pour faire reconnaître un diplôme ou précisions sur les droits en matière de sécurité sociale). Pour chacun des quinze Etats membres, il y aura une fiche sur chacun de ces sujets, disponible dans les onze langues officielles. Ainsi, un ressortissant suédois, par exemple, qui désire aller travailler en France pourra obtenir des fiches en suédois sur la France, avec toutes les coordonnées, adresses et numéros de téléphone utiles.

En pratique, Citoyens d'Europe fonctionne de la façon suivante:

Prenez le cas d'une citoyenne suédoise, qui souhaite travailler en France comme ingénieur. Elle voit dans un journal une publicité sur "Citoyens d'Europe" et appelle le numéro gratuit. Elle se trouve en communication avec le centre d'appel Citoyens d'Europe, où on lui répond en suédois, et elle explique ce qui l'intéresse. Quelques jours plus tard, elle reçoit par la poste une documentation personnalisée, avec des guides en suédois expliquant quels sont les droits et les possibilités offerts à ceux qui choisissent de travailler et de résider dans un autre pays de l'Union européenne, ainsi que des fiches détaillées, en suédois également, concernant les formalités à remplir pour aller vivre et travailler en France. Si elle rencontre ensuite des difficultés, par exemple pour faire reconnaître son diplôme, elle peut rappeler le numéro vert et exposer le problème. Un expert la contactera alors pour l'aiguiller vers le service compétent (ministère, agence de l'Etat, administration locale) qui pourra l'aider.

Summary

Citizens First, the most ambitious information initiative ever undertaken by the Commission, was launched on November 26 with the theme "Your right to know and to be heard". For the first time, the Commission is trying to reach everyone living in the European Union (EU), so that a maximum number of people become aware of the rights and opportunities they enjoy as a result of the Single Market and other EU policies and can obtain factual information about how to put these rights into practice. This information is available on demand from a free telephone number in every Member State, according to each individual's particular interests and in their own language. "Making clear that the European Union is of direct relevance to the individual citizen is a top priority", commented Commission President Jacques Santer. "Everybody has a right to know how the Union affects his or her daily life and I want to make sure that everybody has access to this information, not just a limited well-informed public". Already, nearly a quarter of a million people have taken direct action via the phone or the Internet to obtain Citizens First information.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Richard Upson
DGXV/A-1
TEL: (+32 2) 296 70 01
FAX: (+32 2) 296 09 50
E-mail:
citizenfirst@dg15.cec.be

Citoyens d'Europe

0660 - 68 11
167 - 876 166
0800 - 92 039
0800 - 25 50
00800 - 32 12 254
900 - 98 31 98
0800 - 581 591
08001 - 13191
06 - 80 51
0800 - 92 038
020 - 79 49 49
0800 - 90 97 00
0505 - 32 9 254
0130 - 86 04 00
1 - 800 - 553188
8001 - 02 01

Résumé

Le Conseil européen, réuni les 13 et 14 décembre à Dublin, a souligné l'importance de créer un environnement fiscal qui stimule les entreprises et la création d'emplois, ainsi qu'une politique plus efficace en matière d'environnement. Il a particulièrement attiré l'attention sur la nécessité de rendre les systèmes d'imposition et de protection sociale plus favorables à l'emploi. Le Conseil européen a notamment évoqué le rapport sur le développement des systèmes de taxation dans l'Union européenne, adopté par la Commission le 22 octobre dernier, et souligné la nécessité d'un travail complémentaire en la matière. Le Conseil européen a également accueilli favorablement l'intention de la Commission de poursuivre les discussions au sein du groupe de réflexion sur la fiscalité, en accordant une attention particulière aux effets de la fiscalité sur l'emploi.

The European Council in Dublin of 13-14 December stressed the importance of creating a tax environment that stimulates enterprises and the creation of jobs as well as a more efficient environment policy, and particularly highlighted the need to make tax and social security systems more employment friendly. In particular, the European Council noted the report on the development of taxation systems in the European Union adopted by the Commission on 22 October (COM(96)546 final) and underlined the need for further work on this issue. The European Council also welcomed the Commission's intention to continue discussions in a tax policy group, paying particular attention to the effects of taxation on employment.

EU Economic and Finance ministers welcomed the Commission's new and comprehensive approach to tax policy during their informal meeting in Verona on 13 April 1996 (see SMN N°4). They decided to appoint their personal representatives to a high level reflection group on taxation to undertake further work under the chairmanship of Commissioner Mario Monti. This group met 4 times between June and October 1996. The Commission's report of 22 October summarises the views expressed in that group, and gives the Commission's own assessment of the right way forward including the broad lines for a future work programme.

The Commission's approach is based on the importance of taxation policy to addressing vital common objectives, notably the completion of the Single Market, the fight against unemployment and the protection of the environment. Its report identifies ways of gearing tax policies towards helping achieve these aims, while at the same time stabilising tax systems against the threat of fiscal erosion. In setting out a path for the future, it responds to the European Council's request for a report on the development of tax systems in the light of these objectives.

Closer and better co-ordination

The Commission's report recommends building on the experience of Commissioner Monti's High Level Group. While fully respecting the principle of subsidiarity, it believes that it is necessary in future to ensure closer and better co-ordination of taxation policies at European level. The Commission therefore proposed setting up a new, more permanent group to take a strategic overview of tax

policy; to act as a forum for the exchange of experience; and to oversee the work of existing committees, both in direct taxes and in the indirect tax field. The Commission proposed to chair this group, with the Member States being represented at the appropriate political level.

On 11 November Finance Ministers meeting in the ECOFIN Council welcomed this proposal and asked, in particular, for the new tax policy group's discussions to take place in the context of the need to ensure a smoothly functioning Single Market. This position was endorsed by the European Council in Dublin.

Commissioner Monti is following up the European Council's endorsement by writing to Finance Ministers and inviting them to appoint personal representatives to the new group. As well as following up the High Level Group's work on enterprise, employment, the environment and fiscal erosion, there are a number of further issues that it should consider. These include the role and functioning of double taxation treaties between Member States; the interaction of taxes and social security contributions, particularly for cross-border workers; and the impact of new technologies and the communications revolution on international services.

Fiscal erosion

Sharing more information on policies and measures in other Member States will enable the group to address the question of tax competition, as was also requested by the ECOFIN Council on 11 November. Unfair or harmful competition from other jurisdictions can erode certain tax bases. This particularly affects internationally mobile capital and services, but it also extends to VAT and excise duties on cross-border shopping. The downward pressure on tax rates for the more mobile factors of production can increase the burden on less mobile factors, such as labour, with damaging knock-on effects for employment.

The report proposes a number of initiatives which the Commission will take forward to limit the harmful effects of tax competition. These include initiatives directed at:

- agreeing which types of measure are harmful in a Community context;
- defining a common code of conduct in certain fields;
- securing greater co-ordination of measures designed to prevent tax competition from harming the common interest; and
- reinforcing co-operation in the fight against tax fraud.

Enterprise and the Single Market

The Commission underlines the need for action to tackle obstacles and disadvantages to doing business in the EU in order to harvest the full benefits of the Single Market. Eliminating obstacles to cross-border income and capital flows will reduce the complexity and therefore the costs of doing business. In the longer term, a tax-neutral environment conducive to business and wealth-creation is one of the most helpful ways to the competitiveness that is essential in an international context.

The Commission is not seeking wholesale tax harmonisation. But it is, on the other hand, convinced that a joint and co-operative effort is vital to build up non-distortionary and Single Market oriented tax systems. There are already a number of useful Court decisions in this area, particularly in relation to the fundamental Treaty principles of free circulation and non-discrimination, but it is now necessary to supplement those decisions with concerted action. The Commission will take practical steps towards achieving this. In particular, it will:

- take forward its work programme for introducing a new common VAT system (see "A Common System of VAT: a programme for the Single Market", COM(96)328);
- make new proposals to remove tax disadvantages to cross-border economic activity, beginning with interest and royalties payments between associated companies;
- clarify the scope and improve the application of Community competition rules, including State Aid rules; and
- present specific proposals to reinforce co-operation between tax authorities, and mutual assistance in the recovery of tax debts.

Savings taxation

The report draws attention to the distortions that differences in the taxation of savings can cause. During discussions in the High Level Group, a number of personal representatives of Finance Ministers thought that the sensitivity of savings to taxation would increase significantly following the introduction of the single currency. For its part, the Commission believes that effective action should be taken now. It urges the Council to restart its examination of the existing proposal to introduce a minimum withholding tax for interest paid to residents of other Member States (COM(89)60). Such a measure would be a valuable first step towards eliminating distortions, by ensuring at least a minimum level of taxation within the EU.

Promoting Employment

The report underlines the need to reverse the current trend of imposing an increasingly heavy burden on labour in relation to other tax bases. Between 1980 and 1994, the average implicit rate of tax on employed labour in the EU rose from 34.7% to 40.5%, while that on other factors of production fell from 44.1% to 35.2%. Member States must have flexibility in choosing how to reduce taxes on labour and how to find sufficient and suitable budgetary compensation. The Commission considers the exchange of information and experience essential in order to help identify the most effective measures in terms of job creation.

Moreover, there are great benefits to be gained from co-ordinating tax measures as part of a Community-wide effort to cut unemployment, in the context of President Santer's proposed Confidence Pact. Taxation could be an important element of a general employment strategy. For the longer term, it will be crucial to convince economic agents that from now on taxation structures will be better geared to promoting employment.

Protecting the environment

The Commission acknowledges the need to explore an increased use of energy and environmentally related taxes. Experience shows that environmental objectives are often best achieved when taxation instruments are combined with other measures, used consistently to change behaviour. In deciding on the choice of instruments, the effects on competitiveness, on employment and on the environment must be carefully assessed. It is also essential that differences between Member States' systems are compatible with the Single Market. The Commission will shortly present a Communication giving guidelines on the use of environmental taxes on the basis of current Community law.

Energy taxes have also been identified as an area for Community action in order to achieve the common objective of stabilising CO₂ emissions at their 1990 level by the year 2000. The Commission will bring forward new proposals early in 1997 for an overall approach to the taxation of energy products. These new proposals will aim at improving the functioning of the Single Market, while also taking into account environmental, energy and transport considerations. They will provide a common framework within which Member States can vary their own tax systems in the light of national circumstances.

Resümee

Der Europäische Rat von Dublin am 13. und 14. Dezember hat darauf hingewiesen, daß es für die Mitgliedstaaten von großer Bedeutung ist, steuerliche Rahmenbedingungen zu schaffen, die Anreize für das Unternehmertum und die Schaffung von Arbeitsplätzen sowie für eine wirksamere Umweltpolitik bieten. Er unterstrich ferner besonders die Notwendigkeit, die Steuer- und Sozialschutzsysteme beschäftigungsfreundlicher zu gestalten. Der Europäische Rat nahm insbesondere Kenntnis vom Bericht über die Entwicklung der Steuersysteme, der von der Kommission am 22. Oktober angenommen worden ist, und wies auf die Notwendigkeit weiterer Bemühungen in diesem Bereich hin. Außerdem begrüßte der Europäische Rat die Absicht der Kommission, die Diskussionen im Rahmen der Reflexionsgruppe zur Steuerpolitik fortzusetzen, und zwar mit besonderem Augenmerk auf die Auswirkungen von steuerpolitischen Fragen auf die Beschäftigung.

For more information,
please contact
David Clissitt
DGXV/A-4
TEL: (+32 2) 295 27 02
FAX: (+32 2) 295 63 77
E-mail: A4@dg15.cec.be

SLIM

European Council requests extension to other sectors

EN BREF

Infractions: Dossiers classés

Suite à l'intervention de la Commission, l'Italie a modifié sa législation sur les subventions octroyées aux autorités locales pour encourager l'achat de bus, tramways et trolleybus. En exigeant que les véhicules achetés soient conformes aux normes italiennes, la législation incriminée favorisait l'achat de matériels de fabrication italienne au détriment des véhicules fabriqués ou commercialisés dans d'autres Etats membres de l'Union et était contraire aux règles sur la libre circulation des marchandises au sein du marché intérieur. Désormais la législation italienne n'induit plus de discrimination entre produits nationaux et importés. Les Pays-Bas et la Belgique ont modifié leur législation sur les ouvrages en métaux précieux. Suite aux modifications demandées par la Commission, il est désormais possible de commercialiser un ouvrage en métal précieux aux Pays-Bas, même si son titrage n'y est pas reconnu, dès lors que cet ouvrage a été légalement fabriqué ou commercialisé dans un Etat membre de l'Union, que son titre est reconnu dans l'Etat membre d'où il provient, et que son poinçonnage apporte des garanties en terme de responsabilité et des informations aux consommateurs équivalentes à celles apportées par les poinçons néerlandais. En Belgique, et en vertu des nouvelles dispositions introduites après l'intervention de la Commission, les ouvrages en métaux précieux provenant d'autres Etats membres de l'Union peuvent être vendus, et notamment les ouvrages présentés comme étant en or d'un titrage supérieur à 333 millièmes, dès lors que les consommateurs disposent d'informations précises sur leur nature et leur titrage.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Etienne de Perier DGXV/B-1
TEL: (+32 2) 299 49 71
FAX: (+32 2) 295 71 91
E-mail: BI@dg15.cec.be

The Dublin European Council, at its meeting on 13 and 14 December, welcomed the results of the first phase of SLIM and called for its extension to other sectors. *Simpler Legislation for the Internal Market is not just desirable; it can become a reality, even in the short term. That is the conclusion drawn from the first phase of the SLIM project, in which a working method was devised that brought together in small teams some experts from national administrations, users of the legislation and the European Commission in an attempt to identify specific measures for simplifying legislation in four areas: the Intrastat system of statistics for intra-Community trade, construction products, the recognition of diplomas and ornamental plants. In its report to the Council of Ministers and to Parliament the Commission describes the exercise as a positive one but adds that the success of the entire operation will depend on the extent to which the Council and Parliament will be willing to review current legislation and adopt the changes the Commission is about to propose on the basis of concrete suggestions put forward by the SLIM teams. Emphasizing that over-regulation at national level is a major obstacle to the completion of the Single Market, the Commission calls on Member States to simplify their legislation.*

The SLIM project was launched by the Commission in May 1996 following growing calls from firms and industry for legislation that was effective but did not impose unnecessary constraints. The Commission was asked by the European Council to report before the end of the year.

Summary of the results of the pilot project

Intrastat

Intrastat is a system for the compilation of statistics on intra-Community trade since the abolition of checks at internal borders in 1993. It is costly, both for firms and for administrations, and the statistics, which take a long time to produce, are not of sufficient quality. Proposals for simplification are aimed at:

- reducing data requirements to the strict minimum
- using a simplified goods nomenclature
- adjusting the collection system in such a way as to reduce the burdens on business
- supporting measures designed to modernise the system.

The Commission is in favour of a simplified nomenclature, limited to 7 000 commodity codes (instead of the present 10,500), which would be operational from 1 January 1998 onwards. It is in particular willing to adapt the legislation in a way that enables Member States to introduce the single-flow system if they wish to do so.

Construction products

All construction products are governed by a single Directive (89/106/EEC of 21 December 1988) which requires adoption of technical specifications, be they harmonized standards, European technical approvals or recognized technical specifications. Eight years after the adoption of the Directive, those standards have not been adopted and the Single Market has yet to become a reality in this sector.

The Commission will come forward with proposals along the lines of the SLIM team report. In the short term, it will endeavour to improve the working procedures of the European standardization bodies. In the longer term, its aim will be to introduce a complete and coherent system for the construction sector as a whole and re-examine the Directive with a view to aligning it with the principles of the "New Approach" and to put an end to the binding link between the implementation of the Directive and the existence of harmonised standards.

Recognition of diplomas

A total of seven sectoral Directives relating to doctors, nurses, veterinary surgeons, dental practitioners, midwives, architects and pharmacists were adopted between 1975 and 1985. Unlike the general system that, since then, has followed a "horizontal approach", this system requires constant scrutiny of common rules by sectoral advisory committees.

In 1997 the Commission will put forward proposals to streamline the working of the advisory committees and to simplify the updating of lists of diplomas eligible for automatic recognition. It will also examine whether it would be advisable to transfer the professions concerned by the sectoral Directives to the general system following the review of that system which is due in 1999.

Ornamental plants

Community rules on the marketing of ornamental plants are contained in a Directive that lays down minimum quality standards and conditions and specifies supporting accreditation procedures and the keeping of written records. Transposal into national law has given rise to numerous inconsistencies and problems of interpretation. Rapid and uniform implementation of the Directive has not proved possible.

Opinion among the members of the SLIM working team was divided on whether Community legislation was actually needed in this field. The Commission will, by May 1997, come forward with proposals to clarify the Directive and reduce the burdens on business. It will also look into whether the Directive should be repealed.



For more information, please contact Anthony Dempsey DG XV/A-1
TEL: (+32 2) 295 73 57

Application du droit communautaire

L'Action Robert Schuman au service d'une meilleure application du droit du Marché unique

La Commission a adopté le 15 novembre dernier le programme appelé "Action Robert Schuman" destiné à améliorer, dans les juridictions des Etats membres, l'application du droit communautaire nécessaire au bon fonctionnement du Marché unique. Cette initiative, qui doit être approuvée par le Parlement et le Conseil, vise à sensibiliser les juges et avocats au droit communautaire en soutenant financièrement des actions de formation initiale ou continue à vocation pratique et le développement de moyens d'information.

L'application effective et uniforme des règles de fonctionnement du Marché unique constitue désormais pour la Commission une priorité politique de première importance. La "Communication sur l'impact et l'efficacité du Marché unique", adoptée par la Commission le 30 octobre 1996 souligne que les questions liées à la bonne application du droit communautaire constituent un enjeu qui doit donner lieu à la mise en oeuvre d'initiatives novatrices impliquant notamment davantage les juridictions nationales (voir Dossier Spécial).

Il y va en effet de la sécurité juridique, de la crédibilité du Marché unique et, plus largement, de la confiance dans l'ensemble du processus de construction européenne, que chaque citoyen, consommateur ou entreprise puisse compter sur la bonne application des règles de droit communautaire par les tribunaux nationaux et bénéficier des droits et garanties que procure ce droit dans l'ensemble des Etats membres. Cela s'avère particulièrement important lorsqu'il s'agit de demander une injonction ou d'intenter une action en dommages-intérêts en raison d'une violation du droit communautaire.

Le rôle des juridictions nationales en matière d'application du droit communautaire est régulièrement mis en valeur par la jurisprudence de la Cour de Justice (voir par exemple les arrêts C-312/93 Peterbroeck, C-430/93 Van Schijndel, C-46/93 et C-48/93 Brasserie du Pêcheur et C-178/94, C-179/94, C-188/94 et C-190/94 Dillenkofer). Ce rôle est d'autant plus important que la plupart des règles communautaires relatives aux libertés du Marché unique sont dotées d'un effet direct et peuvent être invoquées, selon les procédures définies par les droits nationaux, devant tout juge national. Dans cette perspective, il apparaît que les situations de déficit de formation ou d'information en droit communautaire que connaissent certains professionnels du droit (juges et avocats notamment) constituent un phénomène préoccupant. A titre d'exemple, selon un sondage "Les avocats et le droit communautaire" (Flash

Eurobaromètre 34 EOS Gallup, février 1995) réalisé pour la Commission, 67% des avocats de l'Union estiment leurs connaissances en droit communautaire insuffisantes ou très insuffisantes alors que ces mêmes avocats sont 80% à estimer la connaissance minimale du droit communautaire nécessaire à l'exercice correct de leur profession.

S'il n'appartient pas à la Communauté, conformément au principe de subsidiarité, de se substituer à la responsabilité des Etats membres dans la définition du contenu ou la prise en charge de l'organisation de la formation des professions juridiques, il revient à la Commission, en tant que gardienne des traités, d'engager toute initiative susceptible de remédier aux difficultés que rencontre la bonne application du droit communautaire. C'est dans ce contexte qu'a été conçue l'Action Robert Schuman afin d'aider les Etats membres à améliorer la diffusion de la connaissance du droit communautaire au profit des professionnels (juges et avocats) ayant un rôle à jouer dans la bonne application de ce droit.

Par un système de soutien financier, l'Action Robert Schuman encouragera l'ensemble des acteurs impliqués dans la formation ou l'information des juges ou des avocats en droit communautaire (juridictions, barreaux, écoles professionnelles et universités) à engager des actions de sensibilisation au droit communautaire. L'enveloppe budgétaire proposée pour cette initiative est de 5,6 millions ECU pour une période de trois ans (1997-1999).

L'Action Robert Schuman constitue un complément indispensable de l'initiative "Citoyens d'Europe" lancée par la Commission le 26 novembre (voir page 2). Si le citoyen européen veut faire valoir les droits qu'il tient de l'ordre juridique communautaire, il est essentiel que les juges et avocats chargés de leur application connaissent eux-mêmes ces droits et soient familiarisés avec leur contenu.

L'Action Robert Schuman répond enfin aux préoccupations du Parlement européen qui, ces deux dernières années, dans ses résolutions sur les *Rapports sur le contrôle de l'application du droit communautaire* présentés par la Commission, a appelé la mise en oeuvre d'une initiative spécifique en matière de sensibilisation des juges et avocats au droit communautaire.

Le lancement de l'Action Robert Schuman doit être approuvé par le Parlement européen et par le Conseil dans le cadre de la procédure de co-décision prévue à l'article 189 B du Traité CE.

EN BREF

Biens culturels:
Conseil adopte propositions de la Commission

Le 16 décembre 1996, le Conseil a adopté les propositions de la Commission portant modification de l'annexe commune à la Directive 93/7 relative à la restitution de biens culturels ayant quitté illicitement le territoire d'un Etat membre et au Règlement n° 3911/92 concernant l'exportation de biens culturels. Cette annexe définit les catégories de biens culturels couverts par les deux instruments; ces catégories ont été élaborées en fonction de la nature, de l'âge et de la valeur des biens culturels.

En raison de divergences entre les différentes versions linguistiques, un traitement uniforme des gouaches, pastels et aquarelles n'était pas assuré: certains Etats membres les traitaient de peintures (seuil: 150.000 ECU), d'autres de dessins (seuil: 15.000 ECU). Les propositions adoptées résolvent ce problème en créant une catégorie spécifique pour les gouaches, pastels et aquarelles assortie d'un seuil de 30.000 ECU.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Jan De Ceuster
DGXV/A-3
TEL: (+32 2) 296 10 72
FAX: (+32 2) 295 60 90
E-mail: A3@dg15.cec.be



Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Suzanne Jessel
DG XV/E-1
TEL: (32 2) 296 22 94
FAX: (32 2) 295 09 92
E-mail: E1@dg15.cec.be

Cross-border transfers

Commissioner Monti welcomes adoption of Directive

Résumé

M. Mario MONTI, membre de la Commission chargé du Marché unique, s'est félicité de l'adoption de la directive sur les virements transfrontaliers. À la suite de la conclusion de la procédure de conciliation entre le Parlement européen et le Conseil, la directive a été approuvée par le Parlement le 16 janvier. Ce texte ayant été approuvé par le Conseil des Ministres le 19 décembre, la directive est donc maintenant définitivement adoptée et doit être mise en œuvre par les États membres dans un délai de 30 mois. "Ce texte est primordial pour les particuliers et les petites entreprises", a déclaré M. Monti. "La possibilité d'effectuer des virements transfrontaliers de manière rapide et fiable est absolument vitale pour le Marché unique. Grâce à cette directive, les citoyens et les petites entreprises pourront transférer des fonds rapidement, à peu de frais et sans risque de perte, ce qui leur permettra de profiter pleinement des avantages du Marché unique. La directive intéresse aussi les personnes qui envoient de l'argent à des membres de leur famille vivant dans un autre pays de l'Union. J'espère que les États membres la mettront en œuvre dans le délai réglementaire de 30 mois."

For more information, please contact
Alessandro Dona
DGXVIC-4
TEL: (+32 2)295 94 62
FAX: (+32 2)295 07 50
E-mail: C4@dg15.cec.be

Formal adoption of the Directive on cross-border money transfers has been welcomed by Single Market and Financial Services Commissioner Mario MONTI. Following the successful outcome of the conciliation procedure between the European Parliament and the EU's Council of Ministers, the Directive was approved by the Parliament's 16 January plenary session in Strasbourg. As the text had already been approved by the Council on 19 December, the Directive is now definitively adopted and is due to be implemented by Member States within 30 months. "This is a crucial piece of legislation for private individuals and small businesses," said Mr Monti. "Rapid and reliable cross-border money transfers are the lifeblood of the Single Market. Thanks to this Directive, individual citizens and small businesses will be able to transfer money quickly, cheaply and without the risk of losing it, and so take full advantage of the opportunities of the Single Market. The Directive will also benefit people transferring money to members of their family in other EU countries. I hope that Member States will implement it before the 30 month deadline."

"The surveys the Commission undertook before proposing these rules showed that all too often money transfers arrived very late, went missing or were eaten up by excessive charges", explained Mr Monti. "We gave voluntary codes of conduct a chance to work but they failed. People and small businesses often give up trying to move money between Member States because of the cost and the delays. These new rules will allow people to shop around for the most favourable transfer terms and be sure that their money will not only arrive but on time. The effects of the Directive will be felt therefore not only in the banking sector, which will benefit from competition to offer the most favourable terms for transfers, but in the Single Market as a whole, since payments keep the wheels of commerce turning."

When it enters into force (within 30 months of publication in the Official Journal) the Directive will require Member States to ensure that credit institutions transferring ECU 50,000 or less between Member States respect the following requirements:

- transfers between Member States must be credited to the beneficiary's account within **six working days** (unless the originator and his bank specifically agree another delay)

- **interest** is paid by the originator's bank if the transfer takes longer than six working days or the agreed delay
- **no unauthorised double-charging** - all the charges for the transfer will be paid by the originator to his bank, in which case the beneficiary's bank cannot deduct charges from the money transferred (unless the originator has specifically indicated that charges should be shared with the beneficiary)
- if double-charging does occur, the onus will be on the originator's bank to **reimburse** to the beneficiary or alternatively to the originator any sum wrongly deducted (or in the case of unauthorised charging by beneficiary banks, the latter will have to reimburse, free of charge, the excess fees to the beneficiary)
- **'lost' transfers** that fail to reach the beneficiary's bank must be reimbursed in full to the originator by the originator's bank up to a ceiling of ECU 12,500. The originator's bank must reimburse all charges and fees associated with the lost transfer and pay interest. Reimbursement will have to be carried out within 14 days of the customer's request, which can be lodged after the deadline for completion of the transfer.
- **full transparency** before and after the transfer, so that customers are able to choose the most favourable terms. In advance of sending or receiving a transfer, banks will have to indicate in writing:
 - the time delay before the money arrives in the beneficiary's account
 - the basis for calculating all commissions and charges and
 - information on the redress procedures available and how to access them.
 After sending or receiving a transfer, banks will have to indicate in writing:
 - a reference allowing the client to identify the transfer
 - the total amount of charges due to be paid by the client

On the basis of 1,048 urgent transfers of ECU 100, a survey of cross-border transfers undertaken for the Commission in 1994 found unauthorised double charging in 36% of cases and 15.4% of transfers took longer than six working days. Total cost of the transfers averaged ECU 25.4. Written information on money transfers was not available at 46% of the 352 bank branches surveyed. Where written information was available, it complied with banking industry guidelines in only 14% of cases.

Resümee

Das für Binnenmarkt und Finanzdienste zuständige Mitglied der Kommission, Mario MONTI, hat die Verabschiedung der Richtlinie über grenzüberschreitende Zahlungen begrüßt. Als Ergebnis des Schlichtungsverfahrens zwischen Europäischem Parlament und Ministerrat gab das Parlament am 16. Januar seine Zustimmung. Da die Richtlinie vom Rat bereits am 19. Dezember gebilligt worden war, ist sie nun endgültig angenommen und muß von den Mitgliedstaaten innerhalb von 30 Monaten umgesetzt werden. "Dies ist ein entscheidendes Stück Gesetzgebung für Privatpersonen und kleine Unternehmen", sagte Monti. "Schnelle und zuverlässige grenzüberschreitende Zahlungen sind lebenswichtig für den Binnenmarkt. Dank der Richtlinie können einzelne Bürger und kleine Unternehmen Geld schnell, kostengünstig und ohne Verlustrisiko übertragen und so vollen Nutzen aus den Möglichkeiten des Binnenmarktes ziehen. Die Richtlinie wird auch denen nützen, die Geld an Familienmitglieder in anderen EU-Staaten überweisen. Ich hoffe, daß die Mitgliedstaaten sie vor der 30monatigen Frist umsetzen werden."



Financial services

Consumer Green Paper hearings

A series of issues of particular concern were raised at a hearing of interested parties organised by the Commission in Brussels on 6 November. The hearing forms part of consultations on the Green Paper on "Financial services: Meeting consumers' expectations", adopted in May this year (COM(96) 209 of 22.05.1996; see SMN No 4).

According to interested parties (banking, insurance and security sectors, consumer/user groups, public authorities of the Member States), the main areas of concern needing further analysis, are:

- distance selling of financial services (e.g. cooling-off period, unsolicited offers and inertia selling, unsatisfactory service execution);
- consumer information and redress;
- refusal to sell financial services to non-residents;
- unregulated (credit and insurance) intermediaries;
- protection of "visiting motorists" (i.e. victims of car accidents occurring in a country other than their country of residence);

- consumer credit and over-indebtedness, mortgage credit;
- new means of payment (e.g. payment cards, distance banking applications and electronic money).

Parties have highlighted that these difficulties may be exacerbated by the lack of minimum harmonisation as regards taxation (in particular in the insurance field), by an uneven application of existing Directives, as well as by divergent and contradictory interpretations and implementation of "general good" (public interest) principles.

The debate launched with the adoption of the Green Paper has been welcomed by all parties, confirming its timeliness and importance. At the hearing, the Commission said that responses to the Green Paper have been impressive, in quality and quantity, and these responses were now being considered. The Commission received more than 120 written contributions from banking, insurance and security sectors, from the distance selling sector, from consumer/user groups, from national regulatory and other authorities. More than 200 representatives of these interests attended the hearing and contributed actively to the debate.

For more information, please contact
Laura Mosca
DGXV/C-4
TEL: (+32 2)296 16 61
FAX: (+32 2)295 07 50
E-mail: C4@dg15.cec.be

COMPANY LAW AND ACCOUNTING

Auditing

A common framework in the EU

At a Conference on the Role, the Position and the Liability of the Statutory Auditor in the EU organised by the Commission on 5-6 December 1996, 200 representatives of professional institutes and public authorities responsible for the audit profession discussed the future of auditing in Europe, as a follow-up of the Green Paper on the Role, the Position and the Liability of the Statutory Auditor in the EU, adopted by the Commission in July (see SMN No 5).

There was general agreement that the EU should have a common framework for auditing and that such a framework should preferably be based on the International Standards of Auditing (ISA) of IFAC. A proposal was made by the Commission to set up a new consultative body composed of representatives of Member States and of the accounting profession. This body will review existing ISA's, examine their compatibility in a European context and formulate common

positions on exposure drafts issued by IFAC, working on the basis of input from the accounting profession. The idea received wide support.

It was generally agreed that the supervision of the audit function should be carried out preferably by the profession itself, but under governmental supervision. The role of the auditor should be seen in the wider context of corporate governance. On the important subject of professional liability, the Commission suggested launching a study next year which will examine the civil liability regimes in Member States. Other conclusions drawn by the Commission on the basis of comments received on the Green Paper relate to the cooperation between the accounting profession and academia on the coordination of curricula for the training of auditors, an examination of the systems of quality control in Member States and an improvement of the existing of freedom of establishment and freedom to provide services in the audit field.

For more information, please contact
Marie-Christine Batt
DGXV/D-3
TEL: (+32 2) 295 13 43
FAX: (+32 2) 299 47 45
E-mail: D3@dg15.cec.be



European Company Statute

Launch of High Level Expert Group

A High Level Group of Experts on worker involvement has been set up by the Commission under the chairmanship of Viscount Etienne Davignon, former Vice-President of the European Commission. The creation of the Group forms part of the Commission's continuing efforts to break the deadlock in the Council over the issue of worker involvement, primarily in relation to the European Company Statute ("ECS") but also in the context of the Statutes for a European association, a European mutual society and a European cooperative society.

This initiative has been taken in response to the request for acceleration of work on the ECS by the Florence European Council last year, and in the light of continuing pressure from businesses and UNICE for the adoption of the ECS. They believe the ECS will bring significant cost-savings for enterprises operating at the European level and thus help improve competitiveness.

A major cause of the blockage lies in the great disparity between Member States' laws as regards the degree of worker involvement in company decision-making organs. Some Member States, notably Germany, have institutionalised systems of worker co-determination (*Mitbestimmung*). They fear that their companies will use the ECS to escape from *Mitbestimmung* if something similar is not reproduced in the ECS. Germany is supported to varying degrees by Austria, the Netherlands, Denmark and Luxembourg. Other Member States favour company works councils, whilst in the United Kingdom and Ireland there is either no institutionalised system at national level of employee representation (the United Kingdom), or what little institutionalised representation there is at national level is limited to state enterprises (Ireland). Most countries are not prepared

to accept compulsory worker co-determination provisions in the ECS, but there is no majority for an alternative solution either.

Progress at the EU-level on the issue of worker involvement was made in 1994 with the adoption of the European Works Council ("EWC") Directive. This provides for compulsory information and consultation of workers in companies with a European dimension. Encouraged by the adoption of the EWC Directive to make a concerted effort to break the impasse over the worker involvement issue, the Commission took the initiative in November 1995 of issuing its Communication on the information and consultation of workers.

The Communication addressed the issue of worker involvement in relation to all of the proposals blocked by it and suggested certain options for consideration by the Member States. The third of those options, and the one which addressed in particular the ECS (as well as the proposed statutes for a European association, a European mutual society and a European cooperative society), was to remove any mention of worker participation from the proposals in question, relying instead upon the EWC Directive to provide the necessary degree of worker involvement in European Companies ("SEs") and the other entities concerned.

Such a solution has proved unacceptable, however, to countries such as Germany which favour participation in the decision-making organs of the SE, as opposed to mere worker information and consultation. In addition, they are alarmed by the fact that the EWC Directive is not binding on the UK, which opted out of the Social Chapter at Maastricht. Such countries wish to be able to continue to apply their own national laws on co-determination to SEs set up within their borders. Since the export of *Mitbestimmung* would not be acceptable to other Member States, however, safeguards are needed to reassure countries such as Germany that the SE would not be used by companies to escape their *Mitbestimmung* obligations.

The remit of the High Level Group is to make a comparative analysis of the existing systems of worker involvement in company decision-making in the EU and to evaluate the risks that the ESC might be used to escape *Mitbestimmung* obligations, in order to identify an approach that will meet with agreement in the Council.

The Group has met several times already, and is expected to reach its conclusions in the early part of 1997.

In addition to Mr Davignon, President of Société Générale de Belgique, the Group is comprised of experts from both sides of industry and from academia, namely:

- Mr Ernst Breit, former President of the Deutsche Gewerkschaftsbund (DGB);
- Mrs Evelyne Pichot, a French consultant working with French and European works councils, acting as rapporteur;
- Prof. Silvana Sciarra, Professor of Labour Law and Comparative Labour Law at the University of Florence and Professor of European Labour Law and Social Law at the European University Institute, Florence;
- Mr Rolf Thüsing, member of the Executive Committee of the German Employer's Confederation BDA and Vice-President of UNICE's Social Affairs Committee; and
- Prof. Alain Viandier, Professor specialising in company law at the Law Faculty of the University of Paris V.

For more information,
please contact
Francesca Riddy
TEL: (+32 2) 295 18 10
FAX: (+32 2) 295 63 77
E-mail: D2@dg15.cec.be

Commission Initiative on Services

Putting Services to Work

Resümee

Der Dienstleistungssektor bietet die besten Aussichten, um die Arbeitslosigkeit in Europa zu bekämpfen. Wir müssen aber noch mehr erreichen. Dies ist das Fazit der Mitteilung "Mit Dienstleistungen Arbeitsplätze schaffen", die auf Initiative von Kommissionspräsident Jacques Santer und dem für den Binnenmarkt zuständigen Kommissionsmitglied Mario Monti von der Kommission angenommen wurde. Die Mitteilung, über die auf der Dubliner Tagung des Europäischen Rats am 13. und 14. Dezember beraten wurde, schlägt eine politische Initiative der EU zur Schaffung von Arbeitsplätzen im Dienstleistungsbereich vor. Zur Bewältigung dieser Aufgabe wird die Kommission zwei neue Initiativen starten, und zwar zur Förderung des elektronischen Handels sowie zur verbesserten Ausbildung in den neuen Technologien.

The services sector offers the brightest prospect for tackling the scourge of unemployment in Europe. But our performance must improve still more. That is the conclusion of the Communication on *Putting Services to Work* recently adopted by the Commission on the initiative of Commission President Jacques Santer and Single Market Commissioner Mario Monti. The Communication was also presented to the Dublin European Council on 13-14 December.

"This Communication builds on the Confidence Pact for Employment", said President Santer.

"It explores how best to ensure that the services sector can deliver its full employment potential." He went on to say: "To agree on a plan of action, the Commission will present a White Paper on services by May next year, as the basis for a wide-ranging debate at the European Council in Amsterdam next June." Single Market Commissioner Mario Monti commented: "The Single Market has already begun to produce benefits in terms of employment. The studies recently conducted for the Commission demonstrate this. But much remains to be done. We will examine additional measures to break down barriers to the cross-border provision of services."

The Communication is in two parts. The first part analyses why services drive growth and employment. The second part puts forward in outline a European policy initiative to create jobs in the services sector. The main points made in the Communication are summarised below.

Services drive growth and employment

There is a long-term trend towards services. Increasingly, we live in a services economy. The services sector accounts for more jobs than industry and agriculture combined. Since the beginning of the 1980s services are the only sector which has contributed to growth in jobs in Europe. Overall, 18 million new jobs have been created in services over the past 15 years. This compares with a reduction of some 13 million jobs in industry and agriculture. But the services sector has made an even greater contribution to job growth in the US and Japan.

Welfare services have a crucial role to play. The demand for welfare services will continue to

grow, given Europe's ageing population, the greater participation by women in the labour market, the growing need for life-long learning and the general desire to improve the quality of life. But public spending in Europe is increasingly constrained. If welfare services are to continue to be a source of new jobs while preserving European values of solidarity and equal opportunity, a new partnership between the public and the private sector needs to be established.

The services economy depends on a well-functioning labour market. Europe has been less successful than the US in creating jobs in the services sector. A new balance is needed between flexibility and security covering career development, innovation within the firm, the upgrading of skills and a greater adaptability, so as to improve the potential for mobility in the labour market.

Technological change is our ally. Technological change contributes positively to net employment in services, and the economy as a whole, in two principal ways. First, it has increased the importance of knowledge-based activities. Second, it generates new demand for services and provides new ways of meeting that demand. In particular, it has become easier to trade in services across borders.

SMEs are the engines of job growth. Small and medium-sized enterprises (SMEs) are the engines of job growth in the services sector. They are the firms that are best able to adapt quickly to exploit the potential of technological change. Nine out of ten SMEs in services are micro-enterprises that employ less than ten people. But fewer SMEs in Europe make the transition to become fully developed quoted companies than in the US.

A dynamic European policy response

Unlocking the potential of the Single Market. Any European policy initiative to create jobs must inevitably be based on a Single Market that works. Up to 900,000 jobs have already been created in the EU economy as a direct result of the Single Market programme. The vast majority of them are in services. Yet more remains to be done. To improve our employment performance, restrictions that are

Résumé

C'est le secteur des services qui offre les meilleures perspectives dans la lutte contre le fléau du chômage en Europe. Mais nous devons améliorer encore nos performances. Telle est la conclusion de la communication intitulée "Services: mode d'emploi", qui vient d'être adoptée par la Commission à l'initiative de son président, M. Jacques Santer et du commissaire responsable du Marché unique, M. Mario Monti. Cette communication, qui a été examinée lors du Conseil européen de Dublin des 13 et 14 décembre, propose une initiative stratégique communautaire en faveur de la création d'emplois dans le secteur des services. Pour relever ce défi, la Commission lancera deux initiatives inédites qui consisteront à favoriser le développement du commerce électronique et à améliorer la formation aux nouvelles technologies.

Key elements of the European Electronic Commerce Initiative:

- Creating an appropriate framework for "electronic commerce without frontiers" covering Single Market horizontal questions, copyright, digital signatures, electronic payments, consumer protection, protection of privacy and personal data, and commercial communications
- Focusing research and development in information and communication technology on electronic market needs and encouraging large-scale dissemination of best practice
- Encouraging European standards and published applications for electronic commerce
- Promoting the use of the Euro in electronic commerce and an investment-friendly fiscal environment

For more information, please contact
Gerard de Graaf
DGXV/ASS
TEL: (+32 2) 296 52 81
FAX: (+32 2) 296 39 24
E-mail: "gerrit.de
graaf"@dgl5.cec.be

incompatible with the Single Market must be removed. The Commission will identify as many as possible of the remaining restrictions. In those cases in which they cannot be justified, the Commission will ensure that there is full and vigorous application of the Treaty, in particular Articles 52 (on establishment) and 59 (on freedom to provide services).

Creating an efficient infrastructure. An efficient Single Market requires infrastructure that distribute services quickly and cheaply to all our citizens. Our energy costs are, on average, one third higher than those in the US. Telecommunications in Europe continue to burden our citizens and businesses with both relatively high costs and insufficient access to new services. Transport infrastructure costs beyond the control of individual companies are also significantly higher than in the US. The infrastructure that Europe needs depends on the liberalisation of our services, which will improve access, and the Trans-European Networks programme, which will increase capacity.

Making the Union the heartland of electronic commerce. Perhaps the greatest long-term challenge for the European Union is to exploit to the full the rapidly developing Information Society. Electronic commerce is one of the most promising applications of the new technology. The dramatic increase in the use of information technology can have a significant positive impact on the growth of employment. In competition with North America, the Pacific Rim and emerging markets, the Union must strive to become the heartland of electronic commerce. To meet the challenge, the Commission will launch a European Electronic Commerce Initiative to identify and remove barriers and stimulate the take-up of electronic commerce.

Valuing quality and professionalism. Providing a high quality service may be common sense. We must now make it common practice.

Emphasis on quality assurance will boost consumer confidence. One practical initiative would be for individual sectors to establish "quality profiles" that will provide confirmation of a commitment to high-quality services for consumers. Others could include the early agreement of an elec-

tronic code of good conduct, and standard clauses for electronic contracts which would be advantageous for companies and consumers to use.

Life-long learning and training is vital. The development and renewal of human resources is essential to maximise the employment potential that services offer. Training will become even more important in the future. In ten years, 80% of the technology in use today will be obsolete. The gap between what technology can do and what people can do with technology needs to be closed through life-long learning. The Commission will present a further initiative on training.

Nurturing our entrepreneurs. Europe already has a strong entrepreneurial culture. But the burden of regulatory costs and administrative procedures imposed on SMEs is twenty times higher in relative terms than for large businesses. The Commission calls for vigorous action by Member States to remove excessive national regulations. The SLIM initiative will be pursued, and particular attention given to lightening the legislative burden on SMEs. Our objective must be to create an environment in which risk-taking is rewarded, and in which our entrepreneurs have access to risk capital in the EU on as favourable terms as are available in the US.

Reorienting Community funding on research. The promotion of new services does not require new public money at Community level. But the Commission and Member States must look more critically at how existing money is spent. Existing Community funding can also be reoriented to underpin the development of new services, as proposed for the Structural Funds.

Access to third country markets. Opening up our services markets to unlock Europe's potential goes hand in hand with the need for effective access to foreign markets. The Community needs a clear and united voice internationally. Future enlargement will significantly increase the size and potential of the Single Market. But that potential will only be fully exploited if the rules are correctly applied and if confidence exists among administrations that this is the case.

Conclusion

Building on the Confidence Pact, the Commission will introduce an Information Society Rolling Action Plan and will present shortly initiatives on creating an efficient European services sector with the best possible opportunities for job creation.

EN BREF

*Photographie aérienne:
Avis motivé contre la Belgique*

Les entreprises établies dans d'autres États membres et qui souhaitent pratiquer la photographie aérienne au-dessus de la Belgique se voient opposer un refus. Les autorités belges exigent notamment que les aéronefs utilisés pour la photographie aérienne soient immatriculés en Belgique. Elles maintiennent aussi qu'elles ne peuvent délivrer d'autorisations qu'après s'être assurées que l'entreprise intéressée présente les garanties morales, financières et techniques requises et que le lancement de nouveaux services est "opportun". Dans les faits, la conséquence de ces restrictions est que seules les entreprises basées en Belgique et qui utilisent des aéronefs immatriculés en Belgique peuvent pratiquer la photographie aérienne.

C'est pourquoi la Commission a décidé d'adresser à la Belgique un avis motivé (deuxième étape d'une procédure d'infraction au titre de l'article 169 du traité CE). La Commission estime que les restrictions imposées à la photographie aérienne sont contraires aux dispositions du traité CE relatives à la libre prestation de services (article 59) et à la liberté d'établissement (article 52). En l'absence d'une réponse satisfaisante à l'avis motivé dans un délai de quarante jours ouvrables, la Commission pourrait décider de saisir la Cour de justice.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Virginie Guenelon
TEL: (+32 2) 295 84 08
FAX: (+32 2) 295 09 92
E-mail: EI@dgl5.cec.be



L'IMPACT ET L'EFFICACITÉ DU MARCHÉ UNIQUE

La Commission présente les résultats d'une étude de grande envergure et lance ses idées pour un plan d'action

Le Marché unique commence à faire sentir ses effets positifs sur les performances économiques de l'Union européenne mais il est encore loin de pouvoir libérer tout son potentiel: tels sont les principaux résultats d'une étude de grande ampleur menée ces deux dernières années et repris dans la communication sur l'impact et l'efficacité du Marché unique présentée au Conseil européen de Dublin le 13 et 14 décembre. Les résultats positifs sur le plan de la croissance, de l'emploi, du commerce et de la concurrence ont été obtenus en dépit des retards enregistrés dans l'adoption et l'application de volets importants de la législation sur le Marché unique.

Cette analyse confirme que le cadre réglementaire de base du Marché unique est en place, et que la priorité majeure concerne maintenant la mise en oeuvre correcte de règles communes. Pour que le Marché unique soit crédible, il faut absolument tout mettre en oeuvre pour assurer l'application effective du droit communautaire. La communication fixe les principales priorités et appelle à un nouvel engagement en faveur du



Marché unique de la part de tous ceux qui doivent contribuer à son succès: autorités nationales, institutions européennes et opérateurs économiques eux-mêmes. Au niveau politique, le Conseil européen de Dublin a pris acte de l'intention de la Commission de présenter, sur base de cette communication et avant le Conseil européen d'Amsterdam, un plan d'action et un calendrier couvrant toutes les mesures qui doivent être prises afin que tous les avantages potentiels du marché intérieur puissent être concrétisés avant l'introduction de la monnaie unique.

A la lecture de cette étude, et pour la première fois, comme l'a déclaré Mario Monti, Commissaire responsable du Marché unique, on a la confirmation objective que le Marché unique joue effectivement un rôle de tremplin devant permettre de stimuler la création d'emplois, de parvenir à une croissance durable et d'améliorer la compétitivité.

Impact et efficacité

L'analyse de la Commission indique que les avantages et les opportunités offerts par le Marché unique auraient été encore plus grands si les États membres avaient manifesté une plus grande diligence dans la mise en oeuvre des mesures relatives au Marché unique déjà adoptées et dans l'application des principes du droit

communautaire sur lesquels elles se fondent. Les retards constatés dans l'application et l'exécution au niveau national des règles relatives au Marché unique continuent à limiter la contribution positive que celui-ci peut apporter à la croissance, à la compétitivité et à l'emploi. Une fois que les autorités publiques au niveau national et communautaire ont mis en place les règles du Marché unique, il appartient cependant aux opérateurs économiques de les exploiter au mieux. L'analyse de la Commission révèle que lorsque les opérateurs économiques profitent de ces possibilités nouvelles, ils en retirent des avantages considérables.

Se fondant sur cette analyse, la Commission a défini plusieurs recommandations politiques très claires préconisant une action au niveau national et communautaire afin de permettre au Marché unique de donner sa pleine mesure:

- tout d'abord, **au niveau national**, la Commission insiste pour que soit accélérée l'application réelle de la législation sur le Marché unique et des règles du Traité et pour que plus de ressources y soient

consacrées. En outre, la Commission appelle à une action plus énergique afin d'alléger les réglementations nationales excessives.

- **au niveau communautaire**, où de nouveaux efforts doivent être faits pour achever de traiter quelques volets essentiels du programme de 1985 (tels que la suppression des contrôles des personnes aux frontières, la fiscalité et le droit des sociétés) et où il peut être nécessaire d'étoffer les dispositions communautaires dans des domaines connexes tels que la concurrence, l'information et l'environnement, afin de permettre au Marché unique de donner toute son efficacité.

La communication souligne aussi que l'introduction de la monnaie unique en 1999 accroîtra l'efficacité du Marché unique en supprimant les coûts de transaction et les risques de change et en augmentant d'une manière générale la transparence et la concurrence.

Si l'on considère l'impact économique, le tableau est encourageant. On relève des signes manifestes d'une transformation sensible de l'économie européenne, même s'il est encore trop tôt pour que les mesures adoptées dans le cadre du Marché unique aient porté tous leurs fruits. L'analyse de la Commission atteste d'ores et déjà les effets positifs du Marché unique:

- ce sont jusqu'à 900.000 emplois qui n'existeraient pas s'il n'y avait pas de Marché unique;
- on estime qu'en 1994 la croissance économique dans l'Union européenne a été plus élevée de 1,1 à 1,5% grâce au Marché unique, ce qui correspond à une augmentation de 60-80 milliards d'ECU;
- on estime que les taux d'inflation sont inférieurs de 1,0% à 1,5% à ce qu'ils auraient été en l'absence du Marché unique;
- le commerce entre pays de l'UE s'est accru en volume pour les produits manufacturés de l'ordre de 20 à 30%.

En outre, il est démontré que:

- le renforcement de la concurrence entre entreprises tant dans le secteur manufacturier que dans celui des services;
- l'accélération du rythme des restructurations dans l'industrie, avec pour corollaire une amélioration de la compétitivité;
- de nombreux produits et services sont offerts à des prix moins élevés tant aux particuliers qu'aux clients du secteur public et industriel, notamment dans certains secteurs récemment libéralisés (transports, services financiers, télécommunications);
- la plus grande rapidité et moindre coût des livraisons transfrontalières du fait de l'absence de contrôle des marchandises aux frontières, ce qui élargit le choix de fournisseurs;
- la mobilité accrue, au sein de l'Union européenne, des travailleurs et des personnes non actives;
- le renforcement de la convergence et de la cohésion économiques entre les différentes régions de l'UE;
- l'Union a été rendue plus attractive pour les investissements directs étrangers: au début des années 90 elle absorbait 44% des flux en provenance du monde, comparé à 28% au milieu des années 80;
- la spécialisation par secteur des États membres a diminué conduisant ainsi à une convergence renforcée des structures de production.

Ces avantages ont été obtenus sans qu'il y ait affaiblissement des normes de sécurité pour les consommateurs ou les travailleurs; les normes de protection du citoyen ont en fait été renforcées dans de nombreux domaines. Les citoyens de l'Union jouissent également d'une plus grande liberté individuelle et de possibilités de choix plus nombreuses que jamais. L'étude menée par la Commission confirme que la législation communautaire relative au Marché unique a, dans l'ensemble, posé les fondements de la libre circulation et de l'efficacité économique. La situation que l'on observe actuellement au sein du Marché unique tranche nettement avec le tableau des années 1985.

Un nouvel engagement en faveur du Marché unique

La communication définit plusieurs objectifs prioritaires qui doivent servir de base à un nouvel engagement politique en faveur du Marché unique. Le problème de l'application effective du droit communautaire est perçu comme une source de problèmes par un grand nombre d'entreprises et de particuliers, affectés par les retards de la mise en oeuvre de ces règles dans certains États membres et par les variations observées entre les États membres sur le plan de leur interprétation et de leur application. Il importe également de garantir un niveau égal de sécurité matérielle et juridique dans tous les États membres de l'Union. A cet effet, la Commission propose, en développant les récentes initiatives engagées, une approche innovatrice fondée sur le programme ci-dessous:

- des initiatives spécifiques destinées à renforcer la législation communautaire;
- création d'un cadre pour les mesures d'exécution;
- contrôle des mesures nationales d'exécution;
- mobilisation des connaissances scientifiques et techniques;
- accélération des procédures d'infraction;
- doter le Marché unique d'instruments de coercition plus efficace;
- contrôler le fonctionnement du Marché unique.

L'allègement des réglementations excessives tant sur le plan national que sur le plan communautaire revêt une importance cruciale. Certaines dispositions législatives nationales laissées en l'état par le programme pour l'achèvement du Marché unique constituent encore un obstacle considérable.

Il n'est pas nécessaire de procéder à une harmonisation des règles nationales aussi poussée que celle du Livre blanc de 1985, mais il convient d'établir des procédures permettant d'examiner au niveau communautaire les dispositions nationales qui feraient obstacle au bon fonctionnement du Marché unique, ainsi qu'un mécanisme d'"alerte rapide" permettant un contrôle des nouvelles dispositions nationales. À cet effet, on pourrait instituer, entre autres:

- un registre des dispositions nationales ayant pour effet de fragmenter le Marché unique, fondé sur des notifications des États membres et du secteur privé, sur la base duquel la Commission pourrait proposer aux États membres des mesures à prendre;
- des échanges d'informations entre les États membres.

Afin de rationaliser les règles communautaires, la Commission a déjà lancé le projet SLIM (Simplification de la législation relative au Marché unique, voir page 6), qui vise au développement



VOTRE COMMENTAIRE EST BIENVENU !

Si vous souhaitez donner votre opinion sur la Communication sur l'impact et l'efficacité du Marché unique, veuillez transmettre vos commentaires jusqu'au 1er mars 1997 à l'adresse suivante:

Alexandros Spachis

DG XV/A-1

TEL: (+32 2) 295 62 97 - FAX: (+32 2) 296 09 50

E-mail: A1@dg15.ccc.be

Votre réaction aidera la Commission dans l'élaboration du plan d'action pour le Marché unique.

IMPACT AND EFFECTIVENESS OF THE SINGLE MARKET

Commission publishes results of major study and prepares Action Plan

The Single Market is beginning to have a positive effect on the EU's economic performance but has yet to fulfil all its potential. Solid evidence of these positive effects, based on an exhaustive survey conducted over the past two years, has been revealed in the Communication on the Impact and Effectiveness of the Single Market presented to the Dublin European Council on 13-14 December. The positive results in terms of growth, employment, trade and greater competition have been achieved in spite of the delays in adopting and in applying important parts of the credibility of the Single Market legislation. This review confirms that the essential legal framework for a Single Market is now in place and that proper enforcement of common rules across the entire Single Market is the major priority. For the credibility of the Single Market, there must be vigorous attempts to ensure the effective application of Community law. The Communication puts forward the main priorities and calls for a new commitment to the Single Market, from all those who must contribute to making the Single Market



a success - national authorities, the European Institutions and the economic operators themselves. The European Council in Dublin took note of the Commission's intention to submit, based on this Communication and before the Amsterdam European Council, an Action Plan and a timetable covering all necessary measures that must be taken to ensure that the full potential benefit of the Single Market is achieved before the single currency is introduced.

"For the first time", commented Single Market Commissioner Mario Monti, "there is objective confirmation that the Single Market is indeed serving as the launching pad for attaining higher levels of job creation and sustainable growth and for improving competitiveness, as outlined in the Commission's Confidence Pact for Employment".

Impact and effectiveness

The Commission's analysis suggests that the benefits and opportunities would have been even greater if Member States had been more diligent in putting in place the Single Market measures already agreed and applying the principles of the Community law on which they are based. Delays in applying and enforcing Single Market rules at national level not only run contrary to the legal and political credibility of the Single Market, but it is now clear that they limit its

positive contribution to growth, competitiveness and employment. Once public authorities at national and Community level have put in place Single Market rules, it is up to economic operators to make the most of them. The Commission's analysis shows that where economic operators have taken up these opportunities, the benefits are significant.

On the basis of the review exercise, the Commission has outlined a series of clear policy recommendations for action at national and Community levels so that the Single Market's full potential can be achieved:

- first and foremost, **at the national level**, where the main responsibility for applying Single Market rules lies. The Commission is urging that enforcement of Single Market legislation and Treaty rules be stepped up and more resources be committed to this task at national level. In addition, the Commission calls for vigorous action to be taken to reduce excessive regulation at national level which inhibits both competition and competitiveness

- **at the Community level**, where further efforts must be made to complete the 1985 agenda in a few key areas (such as abolition of border controls on persons, taxation and company law) and where Community policies in related areas such as competition, information and the environment may need to be developed further in order to ensure the most effective use and development of the Single Market.

The Communication also underlines that the introduction of a single currency in 1999 will also make the Single Market more effective, by eliminating transaction costs and exchange risks and by generally increasing transparency and competition.

In terms of economic impact the news is encouraging. There are clear signs of significant change in the European economy even if it is still too early for many Single Market measures to have taken full effect. The Commission's analysis shows the following positive, albeit preliminary effects of the Single Market:

- up to 900,000 more jobs than would have existed in the absence of the Single Market
- in 1994, Community income is estimated to have been 1.1% to 1.5% higher due to the Single Market - an increase of ECU 60-80 billion.

- inflation rates which seem to be 1.0% to 1.5% lower than they would have been in the absence of the Single Market
 - intra-EU manufacturing trade was boosted by 20-30%.
- Furthermore, there is now evidence of:
- growing competition between companies in both manufacturing and services
 - an accelerated pace of industrial restructuring, with the resultant benefits in terms of greater competitiveness
 - a wider range of products and services are available to retail, public sector and industrial consumers at lower prices, particularly in newly liberalised service sectors such as transport, financial services, telecommunications and broadcasting
 - faster and cheaper cross-frontier deliveries resulting from the absence of border controls on goods, which in turn allow a wider choice of suppliers
 - greater mobility between Member States for both workers and those not economically active (including students and retired people)
 - confirmation of economic convergence and cohesion between different EU regions
 - greater attractiveness for investment: the EU absorbed 44% of global foreign investment flows in early 1990s, compared to 28% in the middle of the 1980s
 - sectoral specialisation by Member States has decreased leading to greater convergence of production structures.

These benefits have been gained without any reduction in safety standards for consumers or workers. In many areas standards of protection for the citizen have in fact increased. Citizens of the Union also enjoy more personal freedom and have more choice than ever before. The Commission's survey confirms that Community legislation in the Single Market area has, taken as a whole, created the basic conditions for free movement and economic efficiency. The situation in today's Single Market is in sharp contrast to that of the mid-1980s when:

- all goods were stopped and checked at frontiers
- most products had to comply with different laws in each Member State
- services such as transport, telecommunications, banking and broadcasting were not subject to open competition and
- citizens who were not employed could not usually reside in another Member State.

A new commitment to the Single Market

A series of specific priority measures are outlined in the Communication as the basis for a new political commitment to the Single

Market. The issue of effective application and enforcement of Community law is widely perceived as a problem by businesses and individuals, who suffer from delays in implementation of the law in some Member States and variations in its interpretation and enforcement from one Member State to another. It is also important for ensuring equivalent levels of safety and security throughout the Union. The Communication suggests an innovative approach, building on a number of recent initiatives, including:

- specific initiatives to strengthen Community rules;
- creating a framework for enforcement policy;
- audits of national enforcement measures;
- mobilising scientific and technical expertise;
- speeding up Commission infringement procedures;
- better enforcement instruments for the Single Market;
- monitoring the operation of the Single Market.

Reducing over-regulation at both the national and Community level is crucial. Some national legislation untouched by the Single Market Programme is still a significant and perhaps unnecessary barrier to market access and cross-border operations.

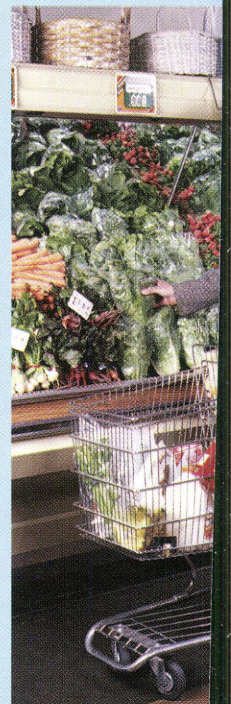
National rules do not need to be harmonised on the scale of the 1985 White Paper, but procedures should be set up to allow a review at EC level of national legislation which could obstruct the Single Market, as well as "early warning" measures which permit oversight of new national legislation. This could involve, inter alia:

- a register of national market-fragmenting measures based on notifications from Member States and the private sector, on the basis of which the Commission would make proposals for action to be taken by the Member States
- exchanges of information between Member States on their efforts to simplify national legislation.

To rationalise Community rules, the Commission has already launched the SLIM (Simpler Legislation for the Internal Market - see page 6) initiative which aims at the development of ideas for the simplification of Community Directives and, where appropriate, the national rules which implement them.

As for completion of the Community legislative framework, a number of key elements in the 1985 White Paper have yet to be implemented concerning removing border controls on persons at internal frontiers, taxation issues (notably a common origin-based VAT system, eliminating double taxation, approximation of taxation of investment income), the creation of a European company law system and adjustment of existing Single Market legislation to remove unnecessary ambiguities or complexity.

Single Market rules also have to be appropriate for tomorrow's



PLEASE SEND US YOUR COMMENTS

If you would like to give your opinion on this Communication on the Impact and Effectiveness of the Single Market, please submit your comments before March 1997. Please contact:

Alexandros Spachis
DG XV/A-1

TEL: (+32 2) 295 62 97 – FAX: (+32 2) 296 09 50

E-mail: A1@dg15.ccc.be

Your comments will be taken into account in the preparation of the Action Plan for the Single Market.

WIRKUNG UND WIRKSAMKEIT DES BINNENMARKTES

Kommission veröffentlicht Ergebnisse einer umfangreichen Untersuchung und nennt Vorschläge für Aktionsplan

Der Binnenmarkt zeigt erste positive Auswirkungen auf die wirtschaftliche Leistung der Europäischen Union, kann allerdings noch längst nicht sein volles Potential entfalten. Dies sind die wesentlichen Ergebnisse einer umfangreichen Untersuchung, die während der letzten zwei Jahre durchgeführt wurde. Diese Untersuchung ist Gegenstand der Mitteilung über Wirkung und Wirksamkeit der Binnenmarktmaßnahmen, die dem Europäischen Rat in Dublin am 13. und 14. Dezember vorgelegt wurde. Die guten Ergebnisse bei Wachstum, Beschäftigung, Handel und Wettbewerb konnten erzielt werden, obwohl bei der Annahme und Anwendung großer Teile des Binnenmarktrechts Verzögerungen aufgetreten sind. Wie dem Bericht entnommen werden kann, ist das Hauptanliegen die einwandfreie Durchsetzung der gemeinsamen Regeln. Damit der Binnenmarkt glaubwürdig ist, muß nach Kräften versucht werden, die effektive Anwendung der Gemeinschaftsvorschriften zu gewährleisten. Die Kommission nennt die Hauptprioritäten und ruft zu einem neuen Engagement für den Binnenmarkt auf, und zwar



bei denjenigen, die zum Gelingen des Binnenmarkts beitragen sollen: einzelstaatliche Stellen, europäische Institutionen und nicht zuletzt die Wirtschaftsteilnehmer. Der Europäische Rat in Dublin nahm Kenntnis von der Absicht der Kommission, vor der Tagung des Europäischen Rates in Amsterdam einen Aktionsplan und einen Zeitplan vorzulegen, in denen alle erforderlichen Maßnahmen erfaßt werden, die ergriffen werden müssen, um sicherzustellen, daß der potentielle Nutzen des Binnenmarkts vor Beginn der dritten Stufe der WWU in vollem Umfang erreicht wird.

Zum ersten Mal - so das für Binnenmarktfragen zuständige Kommissionsmitglied, Mario Monti - wird objektiv bekräftigt, daß der Binnenmarkt für mehr Arbeitsplätze und beständigeres Wachstum sowie für höhere Wettbewerbsfähigkeit steht, wie es in dem von der Kommission ausgearbeiteten Vertrauenspakt für die Beschäftigung vorgezeichnet wurde.

Wirkung und Wirksamkeit

Der Analyse der Kommission zufolge wären die Ergebnisse noch besser ausgefallen, wenn die Mitgliedstaaten die bereits vereinbarten Binnenmarktmaßnahmen sorgfältiger umgesetzt und die ihnen zugrunde liegenden Prinzipien des Gemeinschaftsrechts strenger angewendet hätten. Verzögerungen bei der Anwendung

der Binnenmarktregeln auf einzelstaatlicher Ebene schaden nicht nur der rechtlichen und politischen Glaubwürdigkeit des Binnenmarkts, sondern begrenzen auch eindeutig seinen Beitrag zu Wachstum, Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung. Sobald die Binnenmarktregeln auf einzelstaatlicher und Gemeinschaftsebene in Kraft gesetzt sind, ist es Aufgabe der Wirtschaftsteilnehmer, diese optimal zu nutzen. Wie die Mitteilung der Kommission zeigt, sind die Vorteile bereits beträchtlich, wenn die bestehenden Möglichkeiten ausgeschöpft werden.

Auf der Grundlage ihres Berichts gibt die Kommission eine

Reihe eindeutiger politischer Empfehlungen für Maßnahmen auf einzelstaatlicher und Gemeinschaftsebene ab, um die volle Entfaltung des Binnenmarktpotentials zu bewirken:

- Zunächst für die **einzelstaatliche Ebene**, auf der die Hauptverantwortung für die Anwendung der Binnenmarktregeln liegt. Die Kommission fordert, die Anwendung der Binnenmarkt- und Vertragsregeln zu beschleunigen und dafür auf einzelstaatlicher Ebene mehr Mittel bereitzustellen. Ferner

sollte alles getan werden, um die Überregulierung auf einzelstaatlicher Ebene zu verringern, die sowohl Wettbewerb als auch Wettbewerbsfähigkeit behindert.

- Sodann hinsichtlich der **Gemeinschaftsebene**, wo weitere Anstrengungen zu unternehmen sind, um die Vorgaben aus dem Jahre 1985 in einigen Schlüsselbereichen zu realisieren (z.B. Abschaffung der Personenkontrollen an den Binnengrenzen, Steuern und Gesellschaftsrecht). Außerdem wäre dort die Gemeinschaftspolitik in Nachbarbereichen wie Wettbewerb, Information und Umwelt auszubauen, um den Binnenmarkt optimal zu nutzen und weiterzuentwickeln.

Ferner wird hervorgehoben, daß die Einführung der einheitlichen Währung im Jahre 1999 den Binnenmarkt auch dadurch leistungsfähiger machen wird, daß die sich aus den Wechselkursrisiken ergebenden Zwänge entfallen und daß generell Transparenz und Wettbewerb gesteigert werden.

Die wirtschaftlichen Auswirkungen sind durchweg ermutigend. Viele Binnenmarktmaßnahmen konnten noch nicht voll zum Zuge kommen, doch gibt es deutliche Anzeichen für einen grundlegenden Wandel in der europäischen Wirtschaft. Der Analyse der Kommission sind folgende positive, wenn auch vorläufige Binnenmarkteffekte zu entnehmen:

- bis zu 900.000 mehr Arbeitsplätze als ohne Binnenmarkt,
- 1994 dürfte das Einkommen der Gemeinschaft binnenmarktbedingt 1,1 bis 1,5 % höher gelegen haben, das entspricht einer Zunahme um 60 bis 80 Mrd. ECU,
- um schätzungsweise 1 bis 1,5 % niedrigere Inflationsraten als ohne Binnenmarkt,
- Anstieg des Intra-EU-Handels mit Fertigerzeugnissen um 20-30 %.

Ferner ist folgendes erwiesen:

- zunehmender Wettbewerb zwischen den Unternehmen im verarbeitenden und Dienstleistungsgewerbe,
- Beschleunigung der industriellen Umstrukturierung mit entsprechend höherer Wettbewerbsfähigkeit,
- breiter gefächertes Waren- und Dienstleistungsangebot zu niedrigeren Preisen für Einzelhandel, öffentlichen Sektor und gewerbliche Verbraucher, insbesondere in den kürzlich liberalisierten Dienstleistungsbereichen wie Verkehr, Finanzdienstleistungen, Telekommunikation und Rundfunk,
- schnellere und billigere grenzüberschreitende Lieferungen durch Wegfall der Grenzkontrollen im Warenverkehr und damit größere Auswahl an Lieferanten,
- größere Mobilität zwischen den Mitgliedstaaten für Arbeitnehmer und Nichterwerbstätige (einschließlich Studenten und Ruheständler),
- Festigung der wirtschaftlichen Konvergenz und Kohäsion zwischen EU-Regionen,
- größere Standortattraktivität: Anfang der 90er Jahre nahm die EU 44 % aller Auslandsinvestitionen auf, gegenüber 28 % Mitte der 80er Jahre,
- die sektorale Spezialisierung der Mitgliedstaaten hat abgenommen, was zu stärkerer Konvergenz der Produktionsstrukturen führte.

All diese Vorteile wurden ohne jegliche Senkung der Sicherheitsstandards für Verbraucher und Arbeitnehmer erzielt. In vielen Fällen sind die Schutznormen für die Bürger sogar erhöht worden. Auch verfügen die Unionsbürger über mehr persönliche Freiheit und mehr Wahlmöglichkeiten als je zuvor. Die Untersuchungen der Kommission zeigen, daß das Binnenmarktrecht insgesamt die Grundvoraussetzungen für freien Verkehr und wirtschaftliche Effizienz geschaffen hat. Die Lage im heutigen Binnenmarkt steht in krassem Gegensatz zu der Lage Mitte der 80er Jahre, als:

- grundsätzlich alle Waren an den Grenzen kontrolliert wurden,
- die meisten Waren in verschiedenen Mitgliedstaaten verschiedenen Rechtsvorschriften unterlagen,
- Dienstleistungen in Verkehr, Telekommunikation sowie Bank- und Rundfunkwesen dem Wettbewerb verschlossen blieben und

- nichterwerbstätige Bürger im allgemeinen nicht in einem anderen Mitgliedstaat wohnen konnten.

Ein neues Engagement für den Binnenmarkt

In der Mitteilung werden eine Reihe gezielter prioritärer Maßnahmen als Grundlage für ein neues politisches Binnenmarktengagement aufgezeigt. Die Wirtschaft und der einzelne Bürger nehmen die Anwendungs- und Durchsetzungsproblematik des Gemeinschaftsrechts vielfach als Schwierigkeit wahr, weil sie unter der säumigen Rechtsumsetzung in einigen Mitgliedstaaten und den Auslegungs- und Anwendungsunterschieden leiden, die sich von einem Mitgliedstaat zum anderen bemerkbar machen. Dieses Problem muß auch gelöst werden, um in der gesamten Union Rechtsgleichheit und Rechtssicherheit zu gewährleisten. Die Kommission schlägt hier einen neuen Ansatz vor:

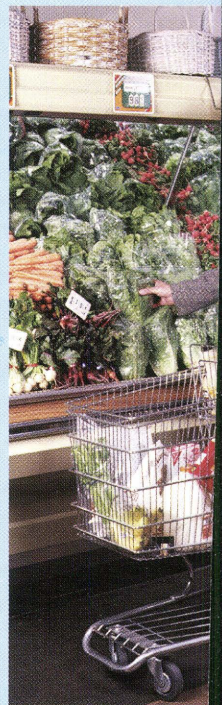
- Sonderinitiativen zur Stärkung der Gemeinschaftsregeln,
- Schaffung eines Rechtsrahmens für Durchsetzungsmaßnahmen,
- Überprüfung einzelstaatlicher Rechtsvollzugsmaßnahmen,
- verstärkte wissenschaftliche und technische Beratung,
- Beschleunigung der Vertragsverletzungsverfahren,
- bessere Rechtsvollzugsinstrumente für den Binnenmarkt,
- Funktionsüberwachung des Binnenmarktes.

Die Verringerung der Überregulierung auf einzelstaatlicher und Gemeinschaftsebene ist von entscheidender Bedeutung. Einige Bereiche des innerstaatlichen Rechts bleiben vom Binnenmarktprogramm noch unberührt, was möglicherweise ein unnötiges Hindernis für Marktzugang und grenzüberschreitende Geschäfte darstellt.

Die einzelstaatlichen Vorschriften müssen nicht unbedingt in dem im 1985er Weißbuch vorgesehenen Umfang harmonisiert werden. Doch sollten Verfahren zur Überprüfung von einzelstaatlichen Rechtsvorschriften, die den Binnenmarkt eventuell behindern, sowie ein Frühwarnsystem eingeführt werden, um sich einen Überblick über die Gesetzgebungstätigkeit der Länder zu verschaffen. Es könnte unter anderem folgendes in Betracht gezogen werden:

- ein Verzeichnis einzelstaatlicher Maßnahmen, die zur Marktzersplitterung führen; Grundlagen wären Meldungen der Mitgliedstaaten und der Privatwirtschaft, so daß die Kommission Vorschläge für von den Mitgliedstaaten zu ergreifende Maßnahmen unterbreiten könnte,
- Informationsaustausch zwischen den Mitgliedstaaten.

Zur Rationalisierung der Gemeinschaftsvorschriften hat die Kommission bereits das SLIM-Programm (Simpler Legislation for the Internal Market) mit dem Ziel eingeleitet, Ideen zur Vereinfachung



BITTE SAGEN SIE UNS IHRE MEINUNG!

Wenn Sie Ihre Meinung zur Mitteilung über Wirkung und Wirksamkeit der Binnenmarktmaßnahmen mitteilen möchten, übermitteln Sie Ihre Stellungnahme bitte bis zum 1. März 1997 an:

Alexandros Spachis
DG XV/A-1

TEL: (+32 2) 295 62 97 – FAX: (+32 2) 296 09 50

E-mail: A1@dg15.ccc.be

Ihre Reaktion hilft der Kommission bei der Ausarbeitung des Aktionsplans für den Binnenmarkt.



fachung der Gemeinschaftsrichtlinien und gegebenenfalls der einzelstaatlichen Rechtsvorschriften zu deren Umsetzung zu entwickeln (siehe Seite 6).

Was die Vollendung des Rechtsrahmens auf Gemeinschaftsebene betrifft, sind einige Schlüsselmaßnahmen des 1985er Weißbuchs noch durchzuführen. Diese betreffen die Beseitigung der Personenkontrollen an den Binnengrenzen, Steuerfragen (insbesondere ein gemeinsames herkunftslandbezogenes MwSt-System, Beseitigung der Doppelbesteuerung, Annäherung der Steuern auf Kapitalanlagen), die Schaffung eines europäischen Gesellschaftsrechts und die Anpassung des Binnenmarktrechts, um es eindeutiger und einfacher zu gestalten.

Da die Binnenmarktregeln auch für die zukünftige Wirtschaft tauglich sein müssen, führt die Kommission Maßnahmen vor allem in folgenden Bereichen durch: Informationsgesellschaft (die neuen Dienste brauchen einen Binnenmarkt, um sich entfalten zu können), Biotechnologie (der Schlüssel zur Entwicklung einer breiten Palette neuer Produkte wie Medikamente, landwirtschaft-

liche Erzeugnisse und Lebensmittel, die vor einigen Jahrzehnten noch undenkbar waren) und Dienstleistungen (auf die rund 70 % der Beschäftigung entfallen). Auch ist ein echter Binnenmarkt für Energie notwendig, weshalb die Kommission endgültige Schritte vorschlagen wird, nachdem sie die Erfahrung mit der ersten Stufe der Marktöffnung bewertet hat.

Um den weiteren Erfolg des Binnenmarkts zu sichern, sind zusätzliche Gemeinschaftsmaßnahmen notwendig, die die Kommission in folgenden Bereichen durchführen will: einheitliche Währung, Beschäftigungs- und Sozialpolitik, Wettbewerbspolitik, Steuerpolitik, Informationspolitik, Umweltpolitik, Unternehmenspolitik, transeuropäische Netze, Forschungs- und Innovationspolitik, Verbraucherpolitik.

Die wirtschaftlichen Vorteile des Binnenmarkts könnten noch größer in einer erweiterten Union sein, zu der die assoziierten Länder Mittel- und Osteuropas gehören. Wir müssen uns der Herausforderung stellen, die sich aus der Erweiterung des Binnenmarkts auf diese Länder und ihrem Beitritt zur Union ergibt.

BEISPIELE FÜR KONKRETE VORTEILE

In den Studien und Analysen, die die Kommission zur Prüfung von Wirkung und Wirksamkeit der Binnenmarktmaßnahmen durchgeführt hat, wurden zahlreiche Beispiele für die Vorteile des Binnenmarkts herausgestellt:

Beseitigung der Handelshemmnisse

- Durch die Abschaffung der *Zolldokumente* und -formalitäten konnten im grenzüberschreitenden Handel jährlich rund 5 Mrd. ECU eingespart werden (das sind wertmäßig 0,7 % des gesamten innergemeinschaftlichen Handels).
- Die Unterschiede zwischen den noch Mitte der 80er Jahre bestehenden rund 100.000 *technischen Spezifikationen* wurden beseitigt, und zwar entweder durch die gegenseitige Anerkennung der einzelstaatlichen Vorschriften oder durch Ausarbeitung europäischer Normen. Ohne das Vorgehen der EU wären (nominal) 76 % des innergemeinschaftlichen Handels durch technische Hemmnisse blockiert worden.
- Obwohl die Gemeinschaftsvorschriften für *öffentliche Aufträge* verspätet in Kraft getreten sind und mangelhaft angewendet werden, stiegen die Käufe auf ausländischen Märkten von 6 % aller Beschaffungen im öffentlichen Sektor im Jahre 1987 auf 10 % im Jahre 1994. Die Liberalisierung des öffentlichen Auftragswesens hat auch dazu beigetragen, daß die Preise beispielsweise für rollendes Bahnmateriale (um rund 20 bis 30 %) sowie für die Energieproduktion und die Verteilungsanlagen (um 30 bis 40 %) gesunken sind.

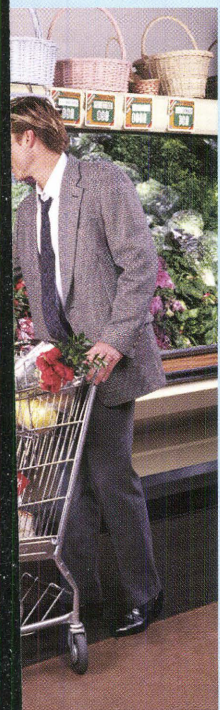
Auswirkungen auf die Produktion

- In der *Automobilindustrie* haben sich Einsparungen in Höhe von 30 Mio. ECU für die Hersteller allein dadurch ergeben, daß die einzelstaatlichen Systeme durch eine einheitliche europäische Typgenehmigung abgelöst wurden. Diese Einsparungen sind im wesentlichen auf eine 10 %ige Senkung der Kosten für die Entwicklung neuer Modelle zurückzuführen (ohne sonstige Einsparungen infolge technischer Verbesserungen bei der Herstellung von Fahrzeugkomponenten und Fahrzeugen).
- Die Preise für *Telekommunikationsausrüstung* sind zwischen 1985 und 1995 als Folge der Binnenmarktmaßnahmen um rund 7 % gefallen. Dies kommt einer jährlichen Ersparnis von 1,5 bis 2 Mrd. ECU gleich. Auch ist die Produktion gestiegen, nämlich um rund 1 Mrd. ECU pro Jahr.

- Die Zeit für die Genehmigung des Inverkehrbringens von *pharmazeutischen Produkten* hat sich dank des neuen zentralisierten Verfahrens bei der Europäischen Agentur für die Beurteilung von Arzneimitteln erheblich verkürzt. Nunmehr braucht eine Genehmigung für die 15 Mitgliedstaaten ein Jahr gegenüber maximal 5 Jahren je Land in der Zeit vor 1995.

Auswirkungen auf Dienstleistungen

- Die Zahl der von *Banken* eröffneten Auslandszweigstellen hat sich in der Zeit von 1993 bis 1995 um 58 % erhöht (von 308 auf 487). Möglich wurde dies durch die Einführung der Herkunftsstaatkontrolle mit der zweiten Bankenrichtlinie.
- Durch den Wegfall der Kontingente und Wartezeiten an den Grenzen konnten im *Güterkraftverkehr* allgemeine Einsparungen von 5 bis 6 % der Gesamtkosten für eine Strecke von 1.000 km erzielt werden. Zwischen 1990 und 1995 ist das Volumen der im Güterkraftverkehr in einem Mitgliedstaat von einem Verkehrsunternehmer eines anderen Mitgliedstaats beförderten Lieferungen (Kabotage) um 300 % gestiegen.
- Im *Handel* hatte der Binnenmarkt erhebliche Effizienzgewinne und beachtliche Kostensenkungen zur Folge. Diese Gewinne konnten einerseits an die Hersteller und andererseits an die Einzelhändler und Verbraucher weitergegeben werden.
- Durch die 1993 vollzogene Liberalisierung des *Luftverkehrs* konnten 800 neue Betriebsgenehmigungen gewährt werden, insbesondere für kleine Luftverkehrsunternehmen. Neue Strecken wurden eröffnet, und neue Luftfahrtgesellschaften drängen auf den Markt. Die Preise für Flugscheine in der Touristen-Klasse sind stark gesunken, so daß der Anteil dieser Flugscheine an der Gesamtzahl der verkauften Flugscheine gestiegen ist. Der Verkauf erhöhte sich insgesamt von 60 % im Jahre 1985 auf 71 % im Jahre 1995. Dank des Preisrückgangs und der größeren Preisflexibilität ist die Nachfrage im Reiseluftverkehr um rund 20 % angewachsen.
- Die zunehmende Liberalisierung im *Fernmeldewesen* hat bei den Sprachtelefondiensten zu einer Senkung der Preise für Ferngespräche in die Vereinigten Staaten um rund 42 % geführt (1990 bis 1995). Außerdem hat die Einführung der GSM-Norm für das Mobiltelefon eine Wettbewerbszunahme im gesamten Telekommunikationsbereich bewirkt, 80.000 neue Arbeitsplätze geschaffen (sowohl bei Betreibern als auch bei Lieferanten und Herstellern) und die internationale Wettbewerbsfähigkeit der europäischen Fernmeldeindustrie verbessert.



Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:
Alexandros Spachis
DG XV/A-1
TEL: (+32 2) 295 62 97
FAX: (+32 2) 296 09 50
E-mail: A1@dg15.ccc.be

LISTE DER EINZELSTUDIEN

("The Single Market Review series" - nur in englischer Sprache erhältlich)

Auswirkungen auf den Produktionssektor

Food, Drink and Tobacco Processing Industry
Pharmaceutical Products
Textiles and Clothing
Construction Site Equipment
Chemicals
Motor Vehicles
Processed foodstuffs
Telecommunications Equipment

Auswirkungen auf Dienstleistungen

Insurance
Air Transport
Credit Institutions and Banking
Distribution
Road Freight Transport
Telecommunications: Liberalised services
Advertising
Audio-Visual Services and Production
Single Information Market
Single Energy Market
Transport Networks

Beseitigung der Handelshemmnisse

Technical Barriers to Trade
Public Procurement
Customs and Fiscal Formalities at Frontiers
Industrial Property Rights
Capital Market Liberalization
Currency Management Costs

Auswirkungen auf Handel und Investitionen

Foreign Direct Investment
Trade Patterns inside the Single Market
Trade Creation and Trade Diversion
External Access to European Markets

Auswirkungen auf Wettbewerb und Größenvorteile

Price Competition and Price Convergence
Intangible Investments
Competition Issues
Economies of Scale

Allgemeine und regionale Auswirkungen

Regional Growth and Convergence
The Cases of Greece, Spain, Ireland and Portugal
Trade, Labour and Capital Flows:
The Less Developed Regions
Employment and Labour Costs in Manufacturing
Aggregate Results of the Single Market Programme
(zwei Studien)

Results of the Business Survey

VERÖFFENTLICHUNGEN ZUM THEMA

Kostenfreie Veröffentlichungen:

- Mitteilung "Wirkung und Wirksamkeit des Binnenmarktes" (11 Sprachfassungen)
Ref.: KOM(96) 520 endg. vom 30.10.96
- Detailliertes Arbeitspapier der Kommissionsdienststellen mit Hintergrundinformationen zu den Studien (Englisch, demnächst auch Französisch)
Ref.: SEK(96) 2378 vom 16.12.96

Kostenpflichtige Veröffentlichungen:

- "The Single Market and Tomorrow's Europe" (Englisch, demnächst 11 Sprachfassungen)
Kat.-Nr. C1-01-96-010-*.C
Siehe Artikel auf Seite 24!
- Einzelstudien (Englisch)
Siehe Kasten in diesem Spezial-Dossier!
- Detaillierte wirtschaftliche Analyse in der Reihe "Europäische Wirtschaft" (Deutsch, Englisch, Französisch)

Erhältlich bei:

Alexandros Spachis
DG XV/A-1
TEL: (+32 2) 295 62 97
FAX: (+32 2) 296 09 50
E-mail: A1@dg15.cec.be

Oder online vom GD XV-Website:

<http://europa.eu.int/en/comm/dg15/dg15home.html>

Auskünfte zu Erscheinungsdaten, Preisen und Bestellmodalitäten bei:

Amt für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften
Vertrieb (OP4)
TEL: (+352) 2929 / 42 658
FAX: (+352) 2929 / 42 759



economy, so that the Commission is taking action notably as regards the needs of the information society (new services need a Single Market to be viable), biotechnology (the key for developing a wide range of new products; medicines, agricultural products and foodstuffs inconceivable a few decades ago) and services (which account for some 70% of employment). As a true single energy market is also required, the Commission will propose the final steps required after evaluating experience gained with the first phase of market opening.

Complementary action at Community level is essential to ensuring

the future success of the Single Market. Areas where the Commission is taking action include: the single currency, employment and social policy, competition policy, tax policy, information policy, environmental policy, enterprise policy, Trans-European Networks, research and innovation policy and consumer policy.

The economic benefits of the Single Market should be even greater in an enlarged Union which includes the associated countries of Central and Eastern Europe. The challenge of extending the Single Market to these countries on their accession to the Union must be met.

EXAMPLES OF CONCRETE BENEFITS IDENTIFIED BY REVIEW STUDIES

Numerous examples of the benefits of the Single Market have been identified by the studies and surveys undertaken for the Commission as part of its review of the impact and effectiveness of the Single Market:

Elimination of trade barriers

- The abolition of the requirement to use *customs documentation* and to undergo customs formalities for cross-border trade has given rise to savings for intra-EU traders of about ECU 5 billion per annum (0.7% of total value of intra-EU trade).
- Conflicts between some 100,000 sets of national *technical specifications* which existed in the mid-1980s have to a large extent been overcome, either by mutual recognition of different national rules or by the development of EU standards. In the absence of EU action, some 76% of intra-EU trade by value would risk disruption by technical barriers to trade. The food, drink and tobacco processing machinery industry estimated savings of slightly more than 1% of the production value (some ECU 85 million) as a result of changes in the level of regulation, in particular technical regulations.
- Despite the late entry into force and poor application of EU *public procurement* legislation, public purchases of non-domestic origin increased from 6% in 1987 to 10% of total public sector purchases in 1994. Procurement liberalisation also contributed to some substantial price reductions in some sectors such as rail rolling stock (20-30% reduction in prices) and power generation and distribution equipment (30-40% reduction).

Effects on manufacturing:

- In the *automotive industry*, the move from separate national systems to a single harmonised pan-EU Type Approval system for authorising sales led to savings of up to ECU 30 million for car manufacturers. These savings stem largely from a 10% reduction in the cost of developing a new model and do not include further savings from greater technical efficiency in production of components and vehicles.
- *Telecommunications equipment* prices of have decreased by approximately 7% (1985 to 1995) as a result of Single Market measures. This is equivalent to annual cost savings of between ECU 1.5 and 2.0 billion. Production has also increased by some ECU 1 billion per year.

- The time taken to grant marketing authorisation for *pharmaceuticals* has been substantially reduced thanks to the new centralised procedure at the European Medicines Evaluation Agency (EMA). It now takes up to one year to get authorisation for the 15 Member States, compared to up to 5 years per country before 1995.

Effects on services:

- The number of cross-border branches in the *banking* sector increased by 58% between 1993 and 1995 (from 308 to 487) following introduction of the "home country control" principle by the 2nd Banking Directive.
- There has been a 25% increase in the freedom of *capital movements* since 1990, according to pan-EU surveys of financial institutions.
- In the *road transport* sector, average savings on a typical 1000 km journey are between 5-6% of total costs as a result of the elimination of road haulage quotas and border delays. Between 1990 and 1995, the volume of road haulage deliveries within one Member State carried out by a haulier from another Member State (so-called 'cabotage') increased by 300%.
- In the *distribution* sector, the Single Market has prompted remarkable gains in efficiency and significant cost reductions. These gains have been passed on to upstream manufacturing and downstream retailers and consumers (see below - efficiency and competition).
- Following the liberalisation of *air transport* in 1993, some 800 new licences to operate have been granted, especially to small carriers. New routes have been opened and new carriers are successfully penetrating markets. Economy fares decreased substantially, leading to an increase in the share of economy fares from 60% of total fares sold in 1985 to 71% in 1995. Lower and more flexible fares have stimulated an estimated 20% increase in the rate of growth of air passenger transport demand.
- Increasing liberalisation in *telecommunications services* for voice telephony has resulted in a reduction in prices of phone calls to the US by some 42% between 1990 and 1995. Moreover, the successful introduction of the GSM mobile telephone standard has increased competition in telecommunications as a whole, given rise to some 80,000 new jobs (with both operators, suppliers and manufacturers) and fostered the international competitiveness of the EU telecommunications equipment industry.



For further information,
please contact:
Alexandros Spachis
DG XV/A-1
TEL: (+32 2) 295 62 97
FAX: (+32 2) 296 09 50
E-mail: Al@dg15.cec.be

LIST OF INDIVIDUAL STUDIES

("The Single Market Review series")

Impact on Manufacturing

Food, drink & tobacco processing machinery
Pharmaceutical products
Textiles & Clothing
Construction site equipment
Chemicals
Motor Vehicles
Processed Foodstuffs
Telecommunications equipment

Impact on Services

Insurance
Air Transport
Credit Institutions and Banking
Distribution
Road Freight Transport
Telecommunications Liberalised services
Advertising services
Audio-visual services and production
Single Information market
Single Energy market
Transport networks

Dismantling of Barriers

Technical barriers to trade
Public procurement
Customs and fiscal formalities at frontiers
Industrial property protection
Capital market liberalisation
Currency management costs

Impact on Trade and Investment

Foreign direct investment
Trade patterns inside the Single Market
Trade creation and trade diversion
External access to European Markets

Impact on Competition and Scale Effects

Price competition and convergence
Competition issues
Economies of Scale
Intangible Investments

Aggregate & Regional Impact

Regional growth and convergence
The cases of Greece, Spain, Ireland and Portugal
Trade, labour and capital flows: the less developed regions
Employment, trade and labour costs in manufacturing
Aggregate results of the Single Market programme
(CGE Modelling)

Results of the Business Survey

RELATED PUBLICATIONS

Free publications:

- Communication entitled "Impact and Effectiveness of the Single Market"
(11 language versions)
Ref.: COM(96) 520 final from 30.10.96
- Detailed working paper of the Commission services presenting the background information from the studies (English, shortly also available in French)
Ref.: SEC(96) 2378 from 16.12.96

Other publications:

- "The Single Market and Tomorrow's Europe" (English, shortly available in 11 languages)
Cat. No. C1-01-96-010-*
See article on page 24!
- Individual studies (English)
See box in this feature!
- Detailed analysis of economic impact (to be published in the series "European Economy" - English, French, German)

Available at:

Alexandros Spachis
DG XV/A-1
TEL: (+32 2) 295 62 97
FAX: (+32 2) 296 09 50
E-mail: A1@dg15.cec.be

Or on-line from the DGXV website:

<http://europa.eu.int/en/comm/dg15/dg15home.html>

Information regarding publication dates, prices and placing of orders:

Office for Official Publications of the European Communities
Sales unit (OP4)
TEL: (+352) 2929 / 42 658
FAX: (+352) 2929 / 42 759



d'idées pour la simplification des directives communautaires et, le cas échéant, des dispositions nationales de transposition.

En ce qui concerne l'achèvement du cadre législatif communautaire, un certain nombre d'éléments-clés du programme du Livre blanc de 1985 doivent encore être réalisés en ce qui concerne l'élimination des contrôles des personnes aux frontières intérieures, la fiscalité (et plus précisément un système commun de TVA fondé sur l'origine, la suppression de la double imposition, le rapprochement des régimes d'imposition des revenus de l'investissement), la création d'un droit européen des sociétés et l'ajustement de la législation en vigueur sur le Marché unique afin d'éliminer les dispositions inutilement ambiguës ou complexes. Les règles relatives au Marché unique doivent également convenir pour l'économie de demain, aussi la Commission prend-elle des mesures notamment pour répondre aux besoins de la société de l'information, de la biotechnologie (indispensable pour développer une large gamme de nouveaux produits) et des services (qui représentent quelque 70 % de l'emploi). Étant

donné qu'un véritable Marché unique de l'énergie est également indispensable, la Commission proposera les mesures définitives nécessaires après une évaluation de la phase initiale d'ouverture du marché.

Des mesures complémentaires au niveau communautaire sont essentielles pour assurer le succès du Marché unique. La Commission va prendre des initiatives notamment dans les domaines suivants: la monnaie unique; la politique sociale et la politique en faveur de l'emploi; la politique de concurrence; la politique fiscale; la politique d'information; la politique de l'environnement; la politique en faveur des entreprises, les réseaux transeuropéens; la politique de recherche et d'innovation; la politique des consommateurs.

Les avantages économiques du Marché unique seraient encore plus marqués dans une Union élargie incluant les pays associés d'Europe centrale et orientale. Il importe de relever le défi de l'extension du Marché unique à ces pays lors de leur adhésion à l'Union.

EXEMPLES D'AVANTAGES CONCRETS RELEVÉS AU COURS DE L'ÉTUDE

De nombreux exemples d'avantages du Marché unique ont été relevés par les études et les analyses effectuées pour la Commission dans le cadre de son examen de l'impact et de l'efficacité du Marché unique:

Élimination des entraves aux échanges

- La suppression de l'obligation d'utiliser des *documents douaniers* et de se soumettre aux formalités douanières lors d'échanges transfrontaliers a permis aux opérateurs intracommunautaires d'économiser environ 5 milliards d'écus par an (0,7 % de la valeur totale des échanges intracommunautaires).
- Les divergences opposant les quelque 100 000 jeux de *spécifications techniques* nationales qui existaient au milieu des années 1980 ont globalement été résolues, soit par la reconnaissance mutuelle des différentes règles nationales, soit par l'élaboration de normes européennes. Sans l'action de l'Union européenne, ce sont 76 % du commerce intracommunautaire, en valeur, qui risqueraient d'être entravés par les entraves techniques aux échanges.
- Malgré l'entrée en vigueur tardive et l'application déficiente de la législation communautaire sur les *marchés publics*, les achats effectués auprès de fournisseurs non-domestiques ont augmenté, passant de 6 % du total des achats du secteur public en 1987 à 10 % en 1994. La libéralisation des marchés publics a également contribué à réduire considérablement les prix dans des domaines tels que le matériel ferroviaire roulant (réduction de 20 à 30 % des prix) ou la production d'énergie et les installations de distribution (réduction de 30 à 40 %).

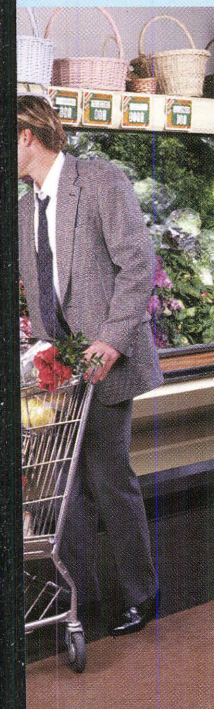
Effets sur la production

- Dans *l'industrie automobile*, le passage de systèmes nationaux distincts à un système unique harmonisé de réception européenne des véhicules par type a entraîné des économies atteignant les 30 millions d'écus pour les fabricants automobiles. Ces économies proviennent essentiellement d'une réduction de 10 % du coût de développement des nouveaux modèles et n'incluent pas les autres économies, dues à l'amélioration de l'efficacité technique dans la production des composants automobiles et des véhicules.
- Les prix des *équipements de télécommunications* ont diminué d'environ 7 % (entre 1985 et 1995) à la suite des mesures du Marché unique. Cela équivaut à une économie annuelle se situant entre 1,5 et 2 milliards d'ECU par an. La production a également augmenté, d'environ 1 milliard d'ECU par an.

- La période nécessaire à l'octroi de l'autorisation de mise sur le marché des *produits pharmaceutiques* a nettement diminué grâce à la procédure centralisée de l'Agence européenne pour l'évaluation des médicaments (AEEEM). Il faut désormais un an pour obtenir une autorisation pour les 15 Etats membres, contre un maximum de 5 ans par pays avant 1995.

Effets sur les services

- Le nombre de succursales transfrontalières dans le secteur *bancaire* a augmenté de 58 % entre 1993 et 1995 (passant de 308 à 487), du fait de l'introduction du principe du "contrôle par l'Etat membre d'origine" par la seconde directive bancaire.
- Dans le secteur *du transport routier*, les économies généralement réalisées sur un trajet de 1000 km se montent à 5 ou 6 % des coûts globaux, grâce à l'élimination des contingents de transport routier et des attentes aux frontières. Entre 1990 et 1995, le volume de livraisons par transport routier effectuées, dans un Etat membre, par un transporteur d'un autre Etat membre (système dit du "cabotage") a augmenté de 300 %.
- Dans le secteur de la *distribution*, le Marché unique a permis de remarquables gains d'efficacité et des réductions considérables des coûts. Ces gains ont été répercutés sur les producteurs et, en aval, sur les détaillants et les consommateurs.
- Du fait de la libéralisation du *transport aérien* en 1993, un total d'environ 800 nouvelles licences d'exploitation ont été octroyées, en particulier aux petites compagnies aériennes. De nouvelles lignes ont été ouvertes et de nouvelles compagnies sont en train de pénétrer sur les marchés. Les prix des billets en classe économique ont nettement diminué, entraînant une hausse de la proportion de ces billets dans le total des billets vendus, qui est passé de 60% en 1985 à 71 % en 1995. Grâce à la baisse des prix et à l'accroissement de leur flexibilité, le taux de croissance de la demande de transport aérien de passagers a augmenté d'environ 20 %.
- L'augmentation de la libéralisation des *services de télécommunication* pour la téléphonie vocale a débouché sur une réduction des prix des appels téléphoniques pour les Etats-Unis de quelque 42 % entre 1990 et 1995. En outre, l'introduction réussie de la norme GSM pour le téléphone mobile a accru la concurrence dans le domaine des télécommunications dans leur ensemble, créé 80 000 nouveaux emplois (tant chez les opérateurs que chez les fournisseurs et les fabricants) et stimulé la compétitivité internationale de l'industrie européenne des équipements de télécommunications.



Pour plus d'informations, vous pouvez contacter:
Alexandros Spachis
DG XV/A-1
TEL: (+32 2) 295 62 97
FAX: (+32 2) 296 09 50
E-mail: A1@dg15.ccc.be

LISTE DES DIFFÉRENTES ÉTUDES

(intitulées "The Single Market Review series" - uniquement disponibles en anglais)

Impact sur le secteur manufacturier

Food, Drink and Tobacco Processing Industry
Pharmaceutical Products
Textiles and Clothing
Construction Site Equipment
Chemicals
Motor Vehicles
Processed foodstuffs
Telecommunications Equipment

Impact sur les services

Insurance
Air Transport
Credit Institutions and Banking
Distribution
Road Freight Transport
Telecommunications: Liberalised services
Advertising
Audio-Visual Services and Production
Single Information Market
Single Energy Market
Transport Networks

Suppression des barrières

Technical Barriers to Trade
Public Procurement
Customs and Fiscal Formalities at Frontiers
Industrial Property Rights
Capital Market Liberalization
Currency Management Costs

Impact sur le commerce et l'investissement

Foreign Direct Investment
Trade Patterns inside the Single Market
Trade Creation and Trade Diversion
External Access to European Markets

Impact sur les effets de concurrence et d'échelle

Price Competition and Price Convergence
Intangible Investments
Competition Issues
Economies of Scale

Impact global et régional

Regional Growth and Convergence
The Cases of Greece, Spain, Ireland and Portugal
Trade, Labour and Capital Flows: The Less Developed Regions
Employment and Labour Costs in Manufacturing
Aggregate Results of the Single Market Programme (deux études)

Results of the Business Survey

PUBLICATIONS RELATIVES AU SUJET

Publications gratuites:

- Communication "Impact et efficacité du marché unique"
(11 versions linguistiques)
Réf.: COM(96) 520 final du 30.10.96
- Document de travail détaillé des services de la Commission présentant des informations complémentaires sur les études (anglais, sous peu également en français)
Réf.: SEC(96) 2378 du 16.12.96

Publications payantes:

- "The Single Market and Tomorrow's Europe" (anglais, sous peu en 11 versions linguistiques)
N° Cat. C1-01-96-010-* -C
Voir article sur page 24!
- Etudes individuelles (anglais)
Voir encadré dans ce dossier!
- Analyse plus détaillée de l'impact économique (à paraître dans la série "Economie européenne" - en français, anglais et allemand)

Disponibles auprès de:

Alexandros Spachis
DG XV/A-1
TEL: (+32 2) 295 62 97
FAX: (+32 2) 296 09 50
E-mail: A1@dg15.cec.be

Ou en ligne sur le site WWW de la DGXV:

<http://europa.eu.int/en/comm/dg15/dg15home.html>

Renseignements relatifs aux dates de parution, prix et modalités de commande auprès de:

Office des Publications Officielles des Communautés Européennes
Service Ventes (OP4)
TEL: (+352) 2929 / 42 658
FAX: (+352) 2929 / 42 759

Pensions complémentaires

Le Groupe de Haut Niveau remet son rapport

Le Groupe de Haut Niveau sur la libre circulation des personnes, créé par la Commission le 24 janvier 1996, a adopté à l'unanimité, le 28 novembre 1996, un rapport sur les pensions complémentaires.

Ce rapport spécifique, sur les moyens à mettre en oeuvre pour éliminer les entraves à la libre circulation des travailleurs liées aux pensions complémentaires, a été réalisé par le Groupe, suite à la demande faite par la Commission lors de sa réunion du 7 février 1996.

Le Groupe est d'avis qu'il faut rechercher des solutions concrètes aux problèmes rencontrés en matière de pensions complémentaires par les travailleurs qui se déplacent au sein de l'Union.

Il estime que toute action de la Communauté dans ce domaine doit tenir compte de l'extrême diversité des systèmes de pension complémentaire existants, respecter les choix politiques nationaux déjà réalisés dans ce domaine ainsi que le caractère privé des règles qui dans plusieurs Etats membres régissent ces systèmes, et ne pas risquer d'en compromettre le développement futur.

Dans ses recommandations, très largement inspirées par le principe de l'égalité de traitement, le Groupe considère que l'approche de la Commission dans cette matière très complexe, doit se concentrer sur la question de la préservation des droits individuels: un travailleur qui quitte un régime de pension complémentaire lorsqu'il part travailler pour un autre employeur dans un autre Etat membre ne devrait pas perdre les droits qu'il a déjà acquis dans le premier régime et qu'il aurait préservés s'il avait changé d'employeur tout en restant dans le même Etat membre. A cet égard le Groupe considère qu'une action législative communautaire (une directive) est nécessaire.

En outre, le Groupe estime que d'autres mesures devraient être prises au niveau communautaire afin que les travailleurs salariés qui exercent temporairement leur activité professionnelle dans un autre Etat membre puissent demeurer dans le système de pension complémentaire de leur Etat de provenance.

A cet égard le Groupe est d'avis que, dans un premier temps, ces mesures pourraient se limiter à ceux (salariés détachés) qui, tout en exerçant temporairement leur activité à l'étranger, continuent de travailler pour le même employeur ou pour le même groupe.

Mais, selon le Groupe, dans un second temps, il pourrait être envisagé d'étendre ces mesures à d'autres travailleurs migrants qui partent travailler temporairement pour un autre employeur dans un

autre Etat membre, et qui entendent revenir par la suite dans leur Etat de provenance.

Enfin, pour permettre d'aller de l'avant dans l'élimination des obstacles à la libre circulation liés aux pensions complémentaires, le Groupe recommande la création d'un Forum qui réunirait partenaires sociaux, administrateurs des fonds et autorités nationales concernées.

Ce forum, qui pourrait être créé sans attendre l'adoption des mesures législatives sus-visées, serait une enceinte de discussion, d'évaluation et de recherche de nouvelles solutions. Il aurait aussi pour mission de faciliter la négociation d'accords sur la transférabilité des droits à pension et de fournir aux partenaires sociaux un cadre pour échanger informations et expertises dans ce domaine.

En sus du secrétariat de ce Forum, la Commission devrait fournir, selon le Groupe, un service d'assistance technique offrant directement ses services aux citoyens et aux responsables des systèmes de pension confrontés à des problèmes liés à l'exercice du droit de libre circulation.

Le Groupe de Haut Niveau est composé de Mme Simone Veil (Présidente), Mme Anna Hedborg, Mme Maria Helena André, M. Guido Bolaffi, M. le Professeur Kay Hailbronner, M. le Professeur David O'Keeffe, M. Pierre Pescatore et M. Tony Venables.

Outre la question des pensions complémentaires, le Groupe est chargé d'examiner l'ensemble des problèmes et difficultés (juridiques, administratives et pratiques) que rencontrent les individus dans l'exercice de leur droit de travailler et de s'installer dans un autre Etat membre. Le rapport final du Groupe sur l'ensemble de ces questions sera soumis à la Commission à la fin du mois de février 1997.

Ce rapport est destiné à assister la Commission dans les travaux entrepris ou à entreprendre, en vue de parvenir à la réalisation d'un espace communautaire de mobilité réelle et de s'assurer de l'effectivité des droits que l'Union donne aux citoyens. Il s'agit de faire du droit de circuler et s'installer dans un autre Etat membre, une réalité quotidienne et un moyen pour mettre à la disposition des travailleurs un marché du travail plus vaste offrant davantage de choix et de possibilités.

EN BREF

Passage des frontières extérieures de l'Union: la situation de pays tiers au regard de l'obligation de visa

En complément de la liste commune des pays tiers dont les ressortissants sont soumis à visa pour entrer dans l'Union, annexée au Règlement CE 2317/95 du 25.09.95, 4 tableaux publiés au JO C379 du 14.12.96 décrivent le régime en matière de visa applicable dans l'Union s'agissant notamment des pays tiers ne figurant pas sur cette liste commune. Dans les tableaux A et C figurent la liste "grise" des pays soumis à visa par au moins un Etat membre et les pays dispensés de visa par tous les Etats membres. Le tableau B évoque le cas particulier des apatrides et réfugiés statutaires. Le tableau D énumère, pour chaque Etat membre, les catégories des ressortissants de pays tiers figurant sur la liste commune qui sont, à titre dérogatoire, dispensés de l'obligation du visa. Ces tableaux feront l'objet d'une révision périodique par la Commission.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Anne-Sylvie Delouvrier DGXV/A-3
TEL: (+32 2) 299 44 51
FAX: (+32 2) 295 60 90
E-mail: A3@dg15.cec.be



Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Patricia Girard
DGXV/E-2
TEL: (+32 2) 296 18 24
FAX: (+32 2) 295 93 31
E-mail: E2@dg15.cec.be

Green Paper on Public Procurement

Making the most of the opening of public procurement

Resümee

Die Kommission hat das Grünbuch "Das öffentliche Auftragswesen in der Europäischen Union - Überlegungen für die Zukunft" genehmigt, das den Rahmen für eine umfassende Diskussion der Politik im Bereich des öffentlichen Auftragswesens vorgibt. Die gemeinschaftlichen Rechtsvorschriften hierzu wurden zwar mittlerweile erlassen, doch bleiben noch zwei wesentliche Schwierigkeiten: die bisher nur lückenhafte Umsetzung dieser Vorschriften in innerstaatliches Recht und die noch recht bescheidenen wirtschaftlichen Auswirkungen der Maßnahmen. Das Grünbuch enthält erste Überlegungen der Kommission zu Fragen wie Kontrolle der Anwendung der Rechtsvorschriften, Verbesserung des Zugangs zu öffentlichen Aufträgen, Information, Schulung und elektronische Ausschreibungsverfahren. Die Kommission ersucht alle interessierten Kreise (Rat, Europäisches Parlament, Wirtschafts- und Sozialausschuß, Ausschuß der Regionen, Auftraggeber, Lieferanten, Verbraucher, Verbände) um schriftliche Stellungnahmen bis 31. März 1997.

The Green Paper is also available on the DGXV website (see back cover).

The European Commission has adopted a Green Paper on "Public procurement in the European Union: Exploring the way forward". This discussion paper aims at launching a wide debate on how the Commission can make the most of the opening of public procurement markets.

The legislative framework for ensuring that public contracts are awarded without discrimination is in place, but two major problems persist: the Directives have not been fully and properly transposed by all Member States and their economic impact is still relatively minor. The Green Paper presents the Commission's preliminary views in view of improving the situation: monitoring application of the rules, improving access to public contracts, information, training, electronic procurement. The Commission invites all interested parties (Council, European Parliament, Economic and Social Committee, Committee of the Regions, contracting entities, suppliers and trade associations, consumers) to contribute to the debate in writing by 31 March 1997. The communication, which will include a plan of action, should set out what needs to be done to bolster the effectiveness of the legal framework and more fully achieve the objectives of the Community's public procurement policy.

Single Market Commissioner, Mr. Mario MONTI, on whose initiative the Green Paper was adopted, stated: "Now is the time to look at what we have achieved and what is still to be done". If public procurement is opened up to competition completely and correctly, it should produce major savings for contracting entities and fresh opportunities for economic operators. Some work remains to be done if the Union is to benefit fully from its public procurement policy. The purpose of the Green Paper is to invite all those concerned to participate in a general debate about the measures required at all levels.

The regulatory framework for public procurement has now been established, but some problems remain: on the one hand, transposition and application of the public procurement directives by the Member States is inadequate and, on the other, the policy applied to date has had little economic impact.

In an effort to resolve these problems, the Green Paper calls for discussion of the following points:

- effective transposition and implementation of the rules in force, which the Commission will rigorously enforce;
- improved access for suppliers to public procurement as a prerequisite of the success of that policy, by means of information, training and the development of electronic tendering procedures;
- the way that public procurement policy is linked to other Community policies, in particular for small and medium-sized enterprises, standardisation, trans-European networks (TENs), the Cohesion and Structural Funds and contracts awarded by the European institutions or financed from Community resources, social policy, environmental policy and the defence sector;
- access to other countries' procurement markets.

At the end of the written consultation stage (on 31 March 1997), the Commission will decide whether to hold a hearing with interested parties. It will draw up a communication on public procurement on the basis of the contributions received. Should the discussion prompted by the Green Paper reveal inadequacies in the existing framework, the Commission will take appropriate measures.

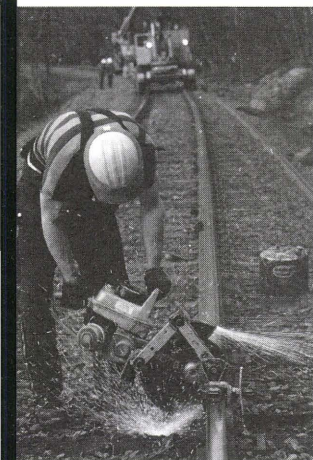
The economic importance of public procurement in Europe is considerable: public authorities and public utilities subject to Community rules each year spend some ECU 720 billion on goods and services, equivalent in 1994 to 11.5% of the GDP of the 15 Member States of the Union, or some ECU 2000 per citizen of the Union or again, the combined economies of Belgium, Denmark and Spain. The fundamental aims of Union policy on public procurement are: rational utilisation of taxpayers' money to obtain better quality public services at lower cost, access by suppliers to a Single Market offering large outlets, and strengthening firms' competitiveness by means of transparent tendering procedures and the right competitive conditions for public contracts to be awarded without discrimination. By implementing efficient purchasing systems, public procurement policy can mean considerable savings for governments and, hence, for taxpayers and consumers. Such considerations are particularly relevant to policies for reducing budget deficits in line with the Maastricht convergence criteria.

A more open public procurement policy has other, equally important advantages: fair, non-discriminatory and transparent public procurement procedures reduce the risk of fraud and corruption.

Résumé

La Commission Européenne a adopté un Livre Vert sur "Les marchés publics dans l'Union Européenne - Pistes de réflexion pour l'avenir". Ce document de réflexion est conçu pour lancer un large débat sur comment l'Union peut tirer pleinement profit de l'ouverture des marchés publics. Le cadre législatif assurant que les marchés publics soient attribués sans discrimination est maintenant en place, mais deux problèmes majeurs subsistent: une transposition partielle et incomplète par les Etats membres et un impact économique encore relativement faible. Le Livre Vert présente la réflexion initiale de la Commission en vue d'améliorer la situation: contrôle déterminé de l'application du droit par les Etats membres, amélioration de l'accès aux marchés publics, information, formation, procédures électroniques. La Commission invite toutes les parties intéressées (Conseil, Parlement Européen, Comité Economique et Social, Comité des Régions, entités et pouvoirs adjudicateurs, fournisseurs et leurs organisations professionnelles, consommateurs) à contribuer par écrit à ce débat avant le 31 mars 1997.

For more information, please contact
Nathalie de Basaldua
DGXV/B-3
TEL: (+32 2)295 61 89
FAX: (+32 2)296 09 62
E-mail: B3@dg15.cec.be
or
Denis Redonnet
DGXV/B-4
TEL: (+32 2) 295 54 24
FAX: (+32 2) 295 01 27
E-mail: B4@dg15.cec.be



Government Procurement Agreement

EU Directives to be aligned

On 19 December, the Council of Ministers adopted formally as a common position two amended proposals which modify EU public procurement rules to take account of the Government Procurement Agreement (GPA) signed at Marrakech on 15 April 1994.

The aim of the two proposals is to incorporate certain provisions of the GPA in order to:

- (a) avoid any discrimination against Community firms and to grant them the same advantages as those enjoyed by third-country firms as a result of the GPA;
- (b) to ensure coherence between the two legal systems and simplify their application in practice.

On 15 December 1993, negotiations on a revision of the first Agreement on Government Procurement (GPA) were concluded. On 15 April 1994, in parallel with the conclusion of the Uruguay Round, the European Union, among others, signed the new Agreement with a view to achieving greater liberalisation and expansion of world trade and improving the international framework for the conduct of world trade. Since 1 January 1996, when the GPA came into force, this agreement is part of the EU legal framework. Although not necessary, an alignment of the concerned EU Directives to the GPA seemed sensible, e.g. to avoid problems due to discrepancies between the thresholds applied.

For this reason, the Commission adopted on 29.3.1995 two proposals for Directives amending the public procurement Directives in order to take the GPA into account in intra-Community relationships. One proposal amended the "classic" Directives 92/50/EEC, 93/36/EEC and 93/37/EEC regarding, respectively, public service, supplies and works contracts and the other, Directive 93/38/EEC (the "utilities Directive").

On 29.2.1996 and 22.10.1996 respectively, the European Parliament adopted its first reading Opinion on the two proposals. In November 1996, the Commission adopted two amended proposals, which took into account the discussions with the European Parliament and the Council.

The principal amendments introduced in the revised proposal amending Directive 93/38/EEC consist of:

- a clarification of the fields of application of the GPA and the Directives as well as a clear statement as to the legal regime applicable to third country companies;
- the earlier provision on "technical dialogue" has been replaced by a recital;
- the changes to the thresholds have been limited to the contracts and sectors which are subject to the GPA;

- the obligation to inform eliminated candidates or tenderers of the reasons for their rejection and eliminated tenderers of the characteristics and advantages of the tender selected has been limited to the sectors covered by the GPA;
- the amendments to the model notices have been limited to what is **explicitly** required by the GPA as is the case regarding the information to be provided by contracting entities when they invite candidates to confirm their interest following publication of a periodic indicative notice used as a means of calling for competition; and
- the introduction of an obligation on the Commission to respect the commercially sensitive nature of information communicated by contracting entities in notices on contracts awarded and concerning prices.

Regarding the "classic" directives, the amendments which the Commission has introduced, some on the suggestion of the European Parliament, consist particularly of:

- a new recital concerning payment delays;
- introduction of differentiated thresholds for service contracts depending on whether the types of services in question are covered by the GPA or not;
- restructuring of the provision on statistics regarding public works contracts; and
- inclusion of the central Government bodies of Austria, Finland and Sweden in Annex I.

Besides the amendments already mentioned, the principal amendments introduced in this revised proposal consist of:

- clarification of the fields of application of the GPA and the Directives as well as a clear statement as to the legal regime applicable to third country companies;
- replacement of the earlier provisions on "technical dialogue" by a recital in all three Directives;
- modification of the thresholds for design contests to reflect the limited scope of the GPA compared to Directive 92/50/EEC;
- rendering more flexible the deadlines following publication of a periodic indicative notice in all three Directives;
- rendering more flexible the provision on the means of transmission of tenders in all three Directives;
- insertion of a provision on non-discrimination in Dir. 93/36/EEC and in Dir. 93/37/EEC;
- introduction of a 5,000,000 ECU threshold for certain works contracts which do not fall under the field of application of the GPA.



For more information,
please contact
Claudio Romanini
DGXV/B-3
TEL: (+32 2)296 23 60
FAX: (+32 2)296 09 62
E-mail: B3@dg15.cec.be

Preparing the CEEC's accession

Cracow Conference on Industrial Property

An international conference on "Industrial Property in the European Integration" took place in Cracow on 15-17 September. In the context of the pre-accession strategy for the associated countries of Central and Eastern Europe (CEECs), the conference reaffirmed the essential role of industrial property in the market economy and recognised that industrial property protection must be adapted to economic and technological change.

The Conference was jointly organised by the European Commission and the Polish Government and was presided over by an Honorary Committee, co-chaired by the Prime Minister of the Republic of Poland, Mr. Włodzimierz Cimoszewicz, and by the Member of the European Commission responsible for the Single Market, Mario Monti. More than 200 participants attended, representing patent and trademark offices, scientific, legal and business circles from 10 countries of Central and Eastern Europe and several other European states, as well as by senior European Commission officials.

The Conference reviewed recent developments in industrial property protection (patents, trademarks, industrial designs) and examined the possibility of further integration in this important field between the countries of Central and Eastern Europe and the European Union.

Two key points emerged from this conference. Firstly, the essential role played by industrial property in the market economy open to trade was vigorously reaffirmed. Industrial property remains an irreplaceable tool not only for business but also for society generally. Without adequate protection of industrial property, consumers will be denied the benefits of newer and better products or, for that

matter, of quality products at competitive prices. A consensus emerged from the conference that protection needs to be both adequate and effective: "adequate" in terms of substantial protection and "effective" in terms of enforcement. The two aspects are inextricably linked. Enforcement is, in this context, of prime importance, for what purpose would be served by

substantial protection if, in practice, it were denied to firms?

The second key point is that the level of protection of industrial property must be constantly adapted in the light of economic and technological developments. In other words, adequate protection presupposes a process of evolution and reinforcement. This requirement arises not only from factors within each economic and political system but also from external or international factors.

Under the TRIPs (Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights) Agreement, WTO (World Trade Organisation) members are obliged to adapt and strengthen intellectual property rights. The Community and the Member States thus had to comply with the provisions of that Agreement by making a number of improvements to the protection that was being provided. The same will apply to the countries of Central and Eastern Europe. Some of them are not at this stage members of WTO, but all CEECs represented at the conference have applied to join the organisation. The opportunity afforded by the present phase of legislative adjustment must be seized in order to conform to TRIPs as of now and facilitate the talks on WTO membership.

A profusion of initiatives in the field of legislation on industrial property exists in every CEEC. This can be attributed to two factors: firstly, the need to adapt national legislation to a market economy and, secondly, the commitment, under the Europe Agreements with the EU, to a level of protection similar to that available in the EU. This "similar level of protection" is the result not only of the measures adopted at Community level and of the principles common to the Member States, but also of the harmonisation taking place under certain multilateral conventions administered by the World Intellectual Property Organisation.

A major effort in terms of modernisation has been deployed in the area of patent offices, thanks in part to the PHARE/RIPP (Regional Industrial Property Programme), which began in January 1993. The creation of common software for the administration of trade marks and patents, the production of CD ROMs dealing with the trade marks and patents of certain CEECs, and a major training scheme targeted on the staff of the offices and on judges are the most significant achievements. These will facilitate enforcement in the field of industrial property.

For more information,
please contact
Daniele Franzone
DG XVI/E-3
Tel. (+32-2) 295.04.76
Fax (+32-2) 296.17.36
E-mail: E3@dg15.cec.be



Copyright

Communication on a legislative framework for the Information Society

Resümee

Die Europäische Kommission hat am 20. November 1996 eine Mitteilung zum Urheberrecht und zu den verwandten Schutzrechten in der Informationsgesellschaft angenommen. Die Mitteilung, die die Folgearbeiten zum Grünbuch vom Juli 1995 enthält, beschreibt die erforderlichen gesetzgeberischen Initiativen, um überall in der Europäischen Union gleiche Ausgangsvoraussetzungen für den Urnehmerschutz im europäischen Binnenmarkt zu schaffen. Denn gleiche Rahmenbedingungen sind für den Erfolg der Informationsgesellschaft in der EU unerlässlich, da die Inhalte der meisten neuen interaktiven Dienste urheberrechtlich geschützt sind. Die EU-Initiative, die im ersten Halbjahr 1997 vorgeschlagen werden soll, konzentriert sich auf das Vervielfältigungsrecht, On-line-Dienste, die Verbreitung geschützter Inhalte sowie auf den Schutz von Antikopiersystemen u.ä. Hinsichtlich der parallel dazu notwendigen weltweiten Schutzmaßnahmen wurden im Dezember bei einer internationalen Konferenz in Genf deutliche Fortschritte erzielt.

A *Communication on Copyright and Related Rights in the Information Society was adopted by the Commission on 20 November 1996. The Communication, which is a follow-up to a July 1995 Green Paper, outlines the legislative initiatives required to achieve a level playing field for copyright protection in the framework of the Single Market and presents them in a coherent context. A level-playing field is essential to the success of the Information Society in the Community, as the content of most of the new interactive services are protected by intellectual property. Community action, to be proposed in the first half of 1997, will focus on the reproduction, on-line communication and distribution of protected material, as well as on protection against the circumvention of anti-copy devices and the like.*

The Communication on copyright and related rights in the Information Society is the final outcome of the consultation process of interested parties, which was launched in the summer of 1994 with a hearing, leading to the publication of a Green Paper" in 1995 (see SMN No 1) and concluded with a conference in Florence in June 1996 (see SMN No 5). This process proved to be highly successful. The Commission received much input from interested parties on the need for action, in particular through more than 350 written submissions.

Based on the results of this consultation, the Communication addresses all issues raised in the 1995 Green Paper, and outlines the legislative initiatives required to achieve a level playing field for copyright and related rights protection in the framework of the Single Market. Proposals for legislation will aim to maintain and develop further the traditionally high level of copyright protection in Europe, thus providing the opportunity for satisfactory financial return on investment, whilst, at the same time, striking a fair balance of all rights and interests involved.

A level playing-field for copyright protection is essential

As confirmed by interested parties, a Community-wide level-playing field for copyright and related rights protection is essential, in particular in view of the economic importance of the market in copyright goods and services, which, at present, ranges

Community-wide from between 5 and 7% of GNP. With the impact of new technologies, which will multiply and diversify the vectors for creating, producing and distributing protected material, this copyright market is predicted to continue to grow steadily. Such a development will be crucial to the success of the Information Society in Europe due to its heavy dependence on "content" available for exploitation, such as databases, audiovisual works, musical works, or fixed performances. However, as is further elaborated in the Communication, a functioning and effective Single Market in copyright and related rights is required in order for such developments to take place.

Four priority issues for legislative action

The Commission will present legislative proposals with respect to four priority issues in the first half of 1997. Legislative action is necessary in order to eliminate distortions of competition between Member States and/or significant barriers to trade in copyright goods and services in the following areas:

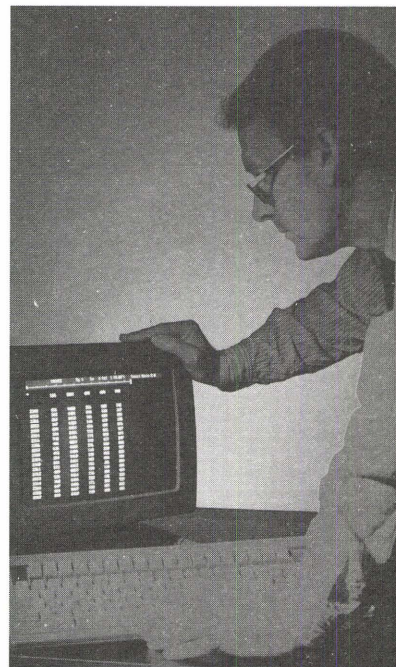
• The reproduction right

The reproduction right has always played a key role in copyright protection. Its role will increase even more in the Information Society environment. Once protected material is converted into electronic form and transmitted digitally, it is much more vulnerable to exploitation by copying than in the past.

In view of the development of new forms of reproduction, such as scanning of printed works, or loading and/or storing of digitised material (such as text, music and video) in a computer memory or other electronic system, there is a need for a clear definition of what exactly is protected as well as an equivalent level of protection across the EU.

The Commission will therefore pursue further harmonisation of the reproduction right as a matter of priority. In so doing, harmonisation of the limitations/exceptions to the reproduction right will be of utmost importance.

The present differentiation in Member States' legislation or case law, notably between unlimited exclusive rights of reproduction, cutting down the exclusive right to a right to remuneration (legal license), and permitting certain acts of reproduc-



Résumé

La Commission a adopté, le 20 novembre 1996, une communication sur le droit d'auteur et les droits voisins dans la société de l'information. Cette communication, qui représente un suivi du Livre vert de juillet 1995, expose les initiatives nécessaires sur le plan législatif pour instaurer dans l'ensemble de l'Union européenne un niveau équivalent de protection des droits d'auteur. Ces règles sont indispensables au bon fonctionnement de la société de l'information dans l'Union européenne, le contenu de la plupart des nouveaux services interactifs étant protégé par des droits de propriété intellectuelle. L'initiative communautaire, qui sera présentée au premier semestre de 1997, sera axée sur les thèmes suivants: reproduction, communications en ligne, distribution d'objets protégés, protection contre les tentatives pour déjouer les dispositifs de lutte contre la copie et autres dispositifs du même type. Cette initiative ira de pair avec l'adoption de mesures minimales de protection à l'échelle mondiale. Un pas important a d'ailleurs été franchi à cet égard lors de la conférence internationale de Genève, fin décembre.

tion without remuneration ("fair use" exception) will have to be reassessed and further harmonised in the new electronic environment.

• *Communication to the public right:*

The market in "on-demand" services is considered to be one of the main areas of growth, with there being further technological developments to come. "On-demand" services are characterised by the fact that material stored in a digital format is made available to the public or its individual members in such a way that they may access it and request its transmission individually with respect to time and place.

In view of ease with which works can be transmitted, reproduced, stored, manipulated and retransmitted over the networks, the introduction of such works in networks and their exploitation in the context of interactive services, however, also implies a considerable new dimension for piracy. Adequate protection of "on-demand" transmissions will therefore have to be set out in a harmonised way as a matter of priority.

The Commission will propose protecting "on-demand" transmissions on the basis of a further harmonised right of communication to the public. This right will include "the making available to members of the public individual access to works and other protected matter". Such a measure will also set out the limitations to this right, which will follow the line taken for the harmonisation of the reproduction right.

• *Legal protection of anti-copying systems and the like*

Digitisation not only brings about new risks for rightholders of copyright and related rights, it also makes it potentially easier to administer and control acts of exploitation by means of access control, identification and anti-copying devices.

A successful large-scale introduction of such systems or devices - which are under development or have already been developed by the private sector - will depend upon the implementation of measures that provide for the legal protection in relation to such acts such as circumvention, violation or manipulation of these systems.

Community legislation is required to harmonise the legal protection of the integrity of technical identification and protection schemes.

• *Distribution right*

The distribution right entitles the author of a work to require his consent for any distribution of tangible copies of his work. Important differences exist between Member States as to the exact form of as well as the exceptions to, the right, in particular with respect to its "exhaustion". The distribution right may be considered to be exhausted with respect to tangible copies of a

work once they are put into circulation in the market with the consent of the rightholder.

In certain cases, some Member States provide for no exhaustion of the distribution right at all whereas others apply exhaustion even when the first legal act of distribution has occurred in a place outside the Community ("international exhaustion"). The absence of harmonised rules for most categories of works provokes significant obstacles to the free trade in goods as rightholders, under certain conditions, are allowed to block imports of copies of their work from a Member State applying "international exhaustion".

The Commission therefore intends to harmonise the distribution right for authors as regards all categories of works. Any initiative in this field should also affirm that the principle of exhaustion applies to the distribution of copyright goods only and not to the right applicable to the provision of services, including on-line services.

Issues requiring further evaluation

The Communication also tackles other issues equally fundamental to the exploitation of copyright in the Information Society (relating to the broadcasting right, the applicable law and law enforcement, management of rights, moral rights), but which necessitate further consideration before decisions can be taken. This implies, inter alia, the need to evaluate further relevant market developments, through studies and/or contact with interested parties and Member States. Some of these initiatives have already started, others will be launched soon.

The importance of minimum international standards in parallel

Any response to the current challenge would be incomplete if not accompanied by adequate protection at international level. The Community, including all Member States, is of the opinion that the World Intellectual Property Organisation (WIPO) is the most appropriate framework for any such agreement. The Communication thus stressed the importance of a successful outcome of the Diplomatic Conference, which was held under the auspices of WIPO from 2 to 20 December 1996.

The Conference managed to achieve its ambitious aims with the successful adoption of two international Treaties, namely the "WIPO Copyright Treaty" and the "WIPO Performances and Phonograms Treaty".

The Treaties will provide a stable legal framework which will promote international trade in Information Society services and give consumers access to a wide variety of new products, while at the same time facilitating the fight against piracy in all its forms.



For more information,
please contact
Birgit Weise-Montag
DGXV/E-4
TEL: (+32 2) 296 60 63
FAX: (+32 2) 295 09 92
E-mail: E4@dg15.cec.be

Innovation en Europe

La Commission a adopté un premier Plan d'Action

L'innovation est un enjeu majeur pour l'Europe si elle veut retrouver une croissance durable, maintenir sa compétitivité et développer l'emploi. C'est pourquoi la Commission a organisé une très large consultation sur ce thème autour du Livre Vert qu'elle a adopté en décembre dernier. Elle vient d'adopter, sur la base des très nombreuses réactions reçues et conformément à la demande du Conseil européen de Florence, d'adopter un premier Plan d'Action pour l'Innovation en Europe. Ce Plan établit un cadre général pour l'action au niveau de l'Union et de ses Etats membres, ainsi que pour les pays candidats à l'accession. Il se veut une première étape d'une mobilisation durable de la Communauté, des gouvernements et des acteurs de terrain en faveur de l'innovation.

Plusieurs actions importantes identifiées dans ce document sont traitées par la DG XV: il en est ainsi, notamment, de la propriété intellectuelle et industrielle, du droit des sociétés, des marchés publics, de la simplification administrative, de la fiscalité directe ou de la protection des données. Dans ces différents domaines, des actions communautaires nouvelles ont été décidées et seront lancées immédiatement; les actions en cours seront accélérées ou renforcées, si besoin est. L'objectif de cet exercice est la mise en place d'un environnement juridique et technique favorable au développement de l'innovation dans l'Union.

Parmi les actions nouvelles, on peut citer, à titre d'exemples:

- Propriété intellectuelle et industrielle:
 - lancement, avant septembre 1997, d'un Livre vert de la Commission sur la question du brevet communautaire
 - mise en place par la Commission d'un service d'assistance sur la propriété intellectuelle ("IPR-Helpline") pour la recherche communautaire
 - mise en place, par les Etats membres, d'instruments d'information et d'assistance aux ME et aux universités en cas de litige
- Simplification administrative:
 - mise en place par la Commission d'un mécanisme pilote d'évaluation de l'impact de la réglementation sur l'innovation
 - mise en oeuvre par la Commission des mécanismes opérationnels de coordination entre les réseaux communautaires de soutien à l'innovation
 - pour les Etats membres: fixation des objectifs et d'un calendrier pour la simplification des formalités de création d'entreprises
- Fiscalité:
 - envisager une communication de la Commission sur la fiscalité et l'innovation
 - pour les Etats membres: promotion d'un traitement fiscal et comptable plus favorable de l'investissement immatériel

La Commission établira un calendrier détaillé de mise en oeuvre et un chiffrage précis du coût des mesures qu'elle propose. Sur cette base, elle présentera au Conseil, au Parlement, au Comité économique et social et au Comité des régions les propositions législatives et réglementaires correspondantes.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter

Pascal Leardini
DG XV/E-3

TEL: (+32 2) 296 13 06

FAX: (+32 2) 296 17 36

E-mail: E3@dg15.cec.be

Brevet communautaire

Préparation d'un Livre Vert

Le Premier Plan d'action pour l'Innovation prévoit que la Commission préparera, en 1997, un Livre Vert sur la question du brevet communautaire. La raison qui motive cette initiative est que l'architecture d'ensemble du système européen de protection de la propriété industrielle est exagérément complexe. La convention de Luxembourg de 1975 créant le brevet communautaire aurait dû constituer l'achèvement du système des brevets, mais elle n'est toujours pas entrée en vigueur. En outre, on peut se demander si le brevet communautaire satisfait toujours, dans sa forme actuelle, les objectifs qui lui ont été assignés à l'époque de sa création ou s'il ne convient pas de l'adapter à l'évolution de la construction européenne et aux besoins des utilisateurs.

Dans le cadre du Livre Vert qui sera préparé en 1997, la Commission examinera:

- s'il convient de faire migrer la convention de Luxembourg sur le brevet communautaire vers un système juridique relevant du traité
- dans quelle mesure il convient d'harmoniser davantage, au niveau communautaire, le droit des brevets nationaux
- dans quelle mesure il convient d'élaborer des passerelles entre le système du brevet européen et le brevet communautaire
- dans quelle mesure il est possible d'adapter le système des taxes et redevances d'une manière qui corresponde aux services prestés et ne soit pas un frein à l'innovation

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter

Pascal Leardini
DG XV/E-3

TEL: (+32 2) 296 13 06

FAX: (+32 2) 296 17 36

E-mail: E3@dg15.cec.be

Data Protection in the Information Society

Commissioner Monti sets out key policy priorities

EN BREF

Protection de données personnelles: Les travaux du Conseil de l'Europe

Dès l'adoption - en octobre 1995 - de la directive "Protection des données", la Communauté, représentée par la Commission, a été amenée à exercer ses compétences externes dans le cadre du Conseil de l'Europe.

Celui-ci développe, en effet, et ce depuis de nombreuses années, une politique active dans ce domaine en particulier par l'adoption de recommandations, qui visent également à l'harmonisation des législations.

Deux projets ont été menés à bien avec la contribution active de la Communauté:

- *l'un est relatif aux traitements automatisés des données médicales;*
- *l'autre concerne le traitement des données à caractère personnel à des fins de production de statistiques.*

La Commission s'apprête à demander un nouveau mandat de négociation concernant le traitement des données personnelles dans le secteur des assurances.

Au-delà de l'élaboration de recommandation du Conseil de l'Europe, ces travaux présentent pour la Communauté plusieurs avantages importants:

- *à l'égard des Etats membres et des pays de l'AELE, avec lesquels la Commission peut ainsi réfléchir de façon approfondie sur l'application de la directive dans les divers secteurs considérés. Ceci est particulièrement utile dans la phase de transposition de la directive dans laquelle tous les Etats membres se trouvent encore;*
- *à l'égard de certains pays européens actifs en matière de protection des données (Suisse, Malte en particulier);*
- *à l'égard des PECO qui suivent de près les travaux du Conseil de l'Europe. Les interventions des représentants de la Commission devraient contribuer à expliciter à leur égard les dispositions de la directive 95/46/CE.*

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Alain Brun
DGXV/D-1
TEL: (+32 2) 296 53 81
FAX: (+32 2) 296 80 10
E-mail: DI@dg15.cec.be

Single Market Commissioner Mario Monti outlined Commission priorities for future action in the area of privacy in the Information Society at a major Brussels conference on the subject in October 1996. The Conference brought together leading academics, administrators and industry figures not only from Europe but also from the United States and Canada. The Commissioner addressed two central themes: the need to ensure that the Community's regulatory framework remains adapted to the needs of the Information Society, and the urgency of addressing data protection issues at global level.

"Information, particularly digital information, is a vital economic resource", stated Mr Monti, "but also a powerful weapon which in the wrong hands can do untold damage to individuals. That is why we must impose some limits, some basic principles. But the need to address issues such as privacy does not arise solely from a moral concern about the potential for abuse that the new information age might bring. There is also a clear economic justification for action. Demand for new services requires a degree of consumer confidence. Without privacy guarantees that confidence will be badly undermined."

"The Community has already taken an important step to provide such guarantees, in the form of the 'framework' data protection Directive adopted in 1995 (Directive 95/46/EC). This historic Directive, in harmonising the hitherto divergent patchwork of Member State data protection laws into a coherent framework of principles, has provided us with the basis for solutions to the problems we are now facing. It does not, however, provide the solutions themselves. Thus although a regulatory framework has been established, it must be constantly reviewed to ensure that it is properly adapted to new challenges and that it is sufficiently specific to protect privacy in an equivalent and coherent way across the Community. The recent adoption of a common position on the specific Directive relating to data protection in the telecommunications sector is an encouraging sign. But we must continue to be vigilant."

"Our second task is to pay attention to the global dimension of the problem. The truth of the matter is that European Community action on its own will not be sufficient to protect our citizens when their data is processed over the global information highway. With this in mind, bilateral and multilateral contacts with our major trading partners (will be developed in the next SMN issue) have been put in hand. It is already apparent that there is a shared

awareness of the privacy problem. Indeed the US administration unveiled last year its National Information Infrastructure general privacy principles, as well as a specific White Paper applying those principles to the telecommunications sector."

"But if perceptions of the problem across the Atlantic are similar, there remain significant differences regarding solutions. In the Community the need for a legal framework of protection is not contested. In the US, despite the fact that some Internet software suppliers would be happy to see clear rules established, the mood remains markedly anti-regulation, particularly for the private sector. There is a residual faith that somehow the market will be able to resolve the problem unaided. We are therefore still some way from a global consensus, but recent developments in Canada, Australia and even Japan show that progress is being made, and that the European approach to privacy questions is growing in influence."

"There are two quite separate reasons behind this shift of sentiment. On the one hand, the developments in these countries can be seen as a response to the EU Directive, particularly given the Directive's provisions on transfers of data to third countries. On the other hand they are also a first response to the mounting challenges to privacy that the information society brings. These challenges are global challenges, which affect Americans and Asians just as much as Europeans."

"The European Union has already set out its response and in so doing has provided a lead to the international community. The task is now to make the vision of a privacy-friendly Information Society a global vision. The data protection Directive must be transposed into national law by October 1998. We must not waste the two-year opportunity that we have to build the global consensus that is needed. A deepening of the bilateral discussions already underway with the US and Japan and the establishment of a similar dialogue with our other trading partners are important first steps. In the longer term an agreement within the framework of the World Trade Organisation would appear the best solution."

"The market place for on-line services can and should be a global one. It is in nobody's interest to see it fragmented by interruptions in the international flow of personal data. But it is a market that needs reassured and confident consumers, and to achieve that we must see an effective global framework of data protection rules."



For more information, please contact
Nicholas Platten
DGXV/D-1
TEL: (+32 2)295 98 62
FAX: (+32 2)295 77 12
E-mail: DI@dg15.cec.be

Transparence réglementaire

Premiers progrès de la proposition de directive

Après les immédiates réactions très favorables de l'industrie (ICRT-International Communications Round Table, European Publishers Council, FEDIM-Federation of European Direct Marketing, EITIRT-European Information Technology Industry Round Table, etc.), les premières discussions au Conseil ont aussi révélé un accueil positif de la part des Etats membres à l'égard de l'objectif poursuivi par la proposition de directive visant à l'établissement d'un mécanisme de transparence réglementaire pour les Services de la Société de l'Information. Des indications encourageantes proviennent également du Parlement européen.

Dans cette proposition de directive (et dans la Communication qui l'accompagne) la Commission a forgé une nouvelle notion juridico-économique: celle de "Services de la Société de l'Information"¹. Elle entend ainsi identifier et valoriser l'ensemble des services de type interactif qui sont ou qui peuvent être fournis sur les nouvelles autoroutes télématiques², et qui se distinguent tant des services traditionnels (fournis en général par le déplacement physique du prestataire et/ou du destinataire) que des services audiovisuels classiques (qui ne sont pas caractérisés par l'interactivité).

Le développement de ces activités économiques en ligne, qui par vocation font abstraction de toute notion de distance géographique ou de frontière nationale, représente, dans le contexte des principes du Marché unique, une opportunité unique pour la croissance de l'industrie européenne, pour la différenciation des services à la disposition des consommateurs ainsi que pour la création de nouveaux emplois.

Pour que cette occasion puisse être saisie au sein de l'Union européenne, à tous les niveaux, il est néanmoins indispensable que le Marché unique soit préservé: seule la perspective d'un environnement juridique stable et d'un marché dépassant le cadre purement national pourra, en effet, fournir la masse critique nécessaire pour engager rapidement des plans d'investissement importants et pour rendre notre industrie européenne des services compétitive sur le plan international (voir aussi page 00).

Or, à l'heure où les Etats membres se préparent à légiférer dans cette nouvelle matière, il subsiste le risque concret que les futures initiatives nationales, sans un système efficace d'information et de concertation au niveau communautaire, puissent engendrer un climat d'incertitude juridique et provoquer des incohérences et des nouvelles restric-

tions réglementaires, avec des effets néfastes pour la libre circulation et les perspectives de développement des nouveaux services.

Afin de réaliser un tel système d'information et de coopération administrative (un mécanisme de transparence réglementaire) pour les Services de la Société de l'Information, la Commission, plutôt que de proposer un appareil inédit, s'est inspirée du schéma procédural de la directive 83/189 (opérant avec succès en matière de normes et réglementations techniques), dont elle préconise l'extension du champ d'application.

Une telle directive, dépourvue de règles d'harmonisation substantielles, contribuerait en général à renforcer l'actuelle dimension opérationnelle et procédurale du Marché unique, en introduisant, pour la première fois, un système de notification préalable des réglementations nationales en matière de libre circulation des services.

La proposition a été d'abord illustrée par le Commissaire Monti lors du Conseil "Société de l'Information" du 8 octobre et ensuite présentée formellement au Conseil "Marché Intérieur" du 25 octobre dernier.

Si, à ce stade, un Etat membre a fait part de réticences à l'égard de l'initiative, la plupart des autres, par contre, ont d'ores et déjà souligné l'importance de la transparence réglementaire et de la préservation d'un Marché unique pour ces nouveaux services.

Evidemment, ces premiers échanges de vue très généraux au Conseil devront prochainement être suivis par une analyse plus en détail du contenu et des modalités de la proposition. En particulier, les discussions qui seront menées notamment sous la Présidence néerlandaise, au sein d'un groupe de travail ad hoc Marché Intérieur, devront permettre de débattre des questions cruciales du champ d'application de la directive et des définitions employées dans la proposition.

Une première discussion sur ce thème a eu lieu également au sein de la Commission économique du Parlement européen, à la réunion des 19, 20 et 21 novembre derniers. Le rapporteur, M. Hendrick (Soc., UK), après avoir évoqué le risque de disparités et d'excès réglementaires en la matière, a prôné la nécessité et l'urgence du recours à l'échange d'informations et à la coopération administrative au niveau européen pour poursuivre l'objectif "prioritaire" de sauvegarder l'unité du Marché unique dans ce secteur en pleine expansion dont doit pouvoir profiter l'industrie européenne.



1. Dans la proposition sont définis comme "Services de la Société de l'Information" ceux qui sont prestés à distance, par voie électronique et à la demande individuelle d'un destinataire de services.

2. Cette notion couvre une vaste (et imprévisible) gamme d'activités en ligne, allant des services professionnels à distance (consultants, avocats, boursiers, etc.) aux activités d'information électronique; du divertissement interactif au commerce électronique; du tourisme à distance à l'enseignement à distance, etc.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Salvatore D'Acunto
DGXV/E-5
TEL: (+32 2) 295 07 98
FAX: (+32 2) 295 77 12
E-mail: E5@dg15.cec.be

Non-transposition

Mise en oeuvre de la responsabilité de l'Etat membre

La non-transposition d'une directive dans le délai prescrit est-elle en soi suffisante pour faire naître un droit à réparation en faveur des particuliers lésés ? Telle est la question à laquelle la Cour de Justice vient de répondre le 8.10.1996 à propos de la directive 90/314/CEE du 13 juin 1990 concernant les voyages, vacances et circuits à forfait non transposée dans les délais par le législateur allemand.

Dans ses arrêts Brasserie du pêcheur et Factortame (arrêt du 5.03.1996), British Telecommunications (arrêt du 26.03.1996) et Hedley Lomas (arrêt du 23.05.1996), la Cour avait jugé que les particuliers lésés ont un droit à réparation dès lors que trois conditions sont réunies; (1) la règle de droit violée a pour objet de leur conférer des droits, (2) la violation est suffisamment caractérisée, (3) il existe un lien de causalité direct

entre cette violation et le préjudice subi par les particuliers.

Or, rappelle la Cour, l'absence de toute mesure de transposition d'une directive dans le délai imparti est une violation caractérisée du droit communautaire. Une telle violation engendre donc au profit des particuliers un droit à obtenir réparation dès lors que d'une part le résultat prescrit par la directive comporte l'attribution de droits au profit des particuliers, dont le contenu peut être identifié sur la base des dispositions de la directive, et que d'autre part il existe un lien de causalité entre la violation de l'obligation qui incombe à l'Etat et le dommage subi. La Cour confirme ainsi une jurisprudence désormais bien établie, initiée par l'arrêt Francovitch du 19.11.1991, quant aux obligations de réparation à l'égard des particuliers qui s'imposent aux Etats membres pour violation du droit communautaire.

Pour plus d'informations,
vous pouvez contacter
Etienne de Perier
DGXV/B-I
TEL: (+32 2) 299 49 71
FAX: (+32 2) 295 71 91
E-mail: Bl@dg15.cec.be

Frais de justice

La Cour juge discriminatoire l'exigence d'une caution pour un plaideur étranger

Par arrêt du 26 septembre 1996 dans l'affaire Data Delectra (C-43/95), la Cour de justice trouve que l'article 6 du traité s'oppose à ce qu'un Etat membre exige le versement d'une cautio iudicatum solvi de la part d'une personne établie dans un autre Etat membre agissant devant ses juridictions, lorsqu'une telle exigence ne peut pas être imposée à ses propres nationaux et lorsque l'action est connexe à l'exercice de l'une des libertés fondamentales du traité.

Ainsi, les citoyens et les entreprises communautaires ne se verront pas contraints de verser des cautions pour garantir des frais de procédure engagés lors d'une action devant une juridiction d'un Etat membre autre que celui de leur résidence ou nationalité. Lorsque le droit communautaire garantit une liberté de circulation, la possibilité pour le citoyen ou l'entreprise de saisir les juridictions d'un Etat membre pour trancher les litiges auxquels leurs activités peuvent donner lieu, au même titre que les ressortissants de cet Etat, constitue le corollaire de cette liberté.

L'arrêt est la suite logique d'un arrêt antérieur (Hubbard, 1er juillet 1993, C-20/92, Rec. I-3777), s'opposant à ce type d'entraves dérivées des règles de la procédure civile. Cette jurisprudence confirme que les citoyens communautaires, appelés à tirer profit du droit communautaire devant des tribunaux nationaux, ne peuvent pas se voir entravés dans leur démarche par des règles discriminatoires relevant de la procédure. De ce fait, le coût financier additionnel représentant la constitution d'une caution bancaire vient d'être éliminé pour les plaideurs communautaires.

Par conséquent, l'accès à la justice est ainsi amélioré et l'application des règles du Marché unique est favorisée. La crédibilité du Marché unique en est accrue puisque les citoyens disposent de plus de moyens à leur disposition pour faire respecter leurs droits.

Pour plus d'informations,
vous pouvez contacter
José J. Izquierdo Peris
DGXV/E-I
TEL: (+32 2) 295 58 20
FAX: (+32 2) 295 09 92
E-mail: El@dg15.cec.be

Importations parallèles

Deux arrêts récents sur les produits pharmaceutiques

Deux arrêts récents ont donné l'occasion à la Cour de Justice de rappeler certains des grands principes de droit communautaire qui s'appliquent aux importations parallèles de produits pharmaceutiques. Ainsi a-t-elle précisé la jurisprudence De Pejper en confirmant qu'une spécialité pharmaceutique doit pouvoir bénéficier de l'autorisation de mise sur le marché déjà délivrée si la spécialité est déjà présente sur le marché, à moins que des considérations tirées de la protection efficace de la santé des personnes ne s'y opposent (arrêt du 12.11.1996, "Primecrown, Aff. C-201/94). Elle a également confirmé que le titulaire d'un brevet sur un produit pharmaceutique ne pouvait s'opposer aux importations parallèles du produit qu'il a lui-même mis sur le marché d'un Etat membre, précisant sa jurisprudence en matière d'épuisement des droits de brevet (arrêt du 5.12.1996, "Merck", Aff. C-267/95 et C-268/95).

Dans l'affaire opposant Smith & Nephew Agency, Primecrown Ltd, et l'Agence de contrôle des médicaments britannique, le litige portait sur une demande de Primecrown Ltd d'autorisation d'importer de façon parallèle une spécialité pharmaceutique d'origine belge ayant la même appellation et fabriqué à la suite d'un accord passé avec le même donneur de licence qu'un produit pour lequel Smith & Nephew avait obtenu une autorisation de mise sur le marché au Royaume Uni.

Dans l'arrêt "De Pejper" (arrêt du 20.05.1976, C-104/75), la Cour a jugé que si les autorités sanitaires de l'Etat d'importation disposent déjà, à la suite d'importations antérieures, de toutes les indications pharmaceutiques jugées indispensables pour contrôler l'efficacité et l'inocuité du médicament, il n'est manifestement pas nécessaire d'exiger qu'un nouvel opérateur se soumette aux mêmes exigences.

La Cour transpose dans l'arrêt "Primecrown" la jurisprudence De Pejper à la situation où des sociétés indépendantes produisent des spécialités pharmaceutiques fabriquées à la suite d'accords conclus avec un même donneur de licence. En effet, ces spécialités, sans être en tous points identiques, ont été fabriquées suivant la même formule et en utilisant le même ingrédient actif, et ont les mêmes effets thérapeutiques. Aussi la Cour considère-t-elle que l'autorité compétente d'un Etat membre doit faire bénéficier la spécialité pharmaceutique importée parallèlement de l'autorisation déjà accordée. C'est seulement si l'examen des renseignements ne permettait pas de conclure que la spécialité à importer remplit les

critères requis pour la mise sur le marché, qu'une nouvelle autorisation de mise sur le marché serait alors nécessaire.

Dans l'arrêt "Merck" l'interprétation demandée à la Cour par la Haute Cour de Justice britannique portait sur deux problèmes:

- la durée du régime transitoire prévu par l'acte d'adhésion de l'Espagne et du Portugal;
- la reconsidération du principe de l'épuisement des droits de brevet eu égard aux circonstances spécifiques du cas porté devant la Cour.

En effet, le litige opposant fabricants de médicaments et importateurs parallèles résultait des circonstances suivantes:

- une absence de brevetabilité des médicaments en Espagne et au Portugal au moment de la commercialisation des médicaments sur ces marchés;
- des prix pratiqués dans ces deux Etats membres inférieurs à ceux pratiqués dans le reste de l'UE;
- et enfin des médicaments vendus aux grossistes dans ces deux pays mais qui sont en fait réexportés vers d'autres Etats membres.

Rappelant que les dérogations au traité CE doivent être interprétées de manière stricte, la Cour a tout d'abord confirmé que les périodes transitoires prévues aux articles 47 et 209 de l'acte d'adhésion ont expiré, pour l'Espagne au 6.10.1995, pour le Portugal au 31.12.1994.

La Cour a de plus précisé que les mesures de contrôle des prix en vigueur dans les Etats membres ne peuvent justifier une dérogation au principe de la libre-circulation des marchandises même si elle reconnaît que, dans certaines conditions, ces mesures peuvent fausser la concurrence entre les Etats membres. Par ailleurs, la Cour affirme que si tel est le cas, il appartient aux autorités communautaires d'y remédier avec les moyens dont elles disposent.

Enfin, loin de remettre en question, la Cour précise sa jurisprudence sur l'épuisement des droits de brevet. Ainsi rappelle-t-elle que l'absence de brevetabilité d'un produit dans un Etat membre ne pourrait constituer une justification permettant au titulaire du brevet de s'opposer à l'importation parallèle de ce produit dans d'autres Etats membres que sous deux conditions cumulées:

1. il existe une obligation légale de commercialiser ce produit dans l'Etat membre où il n'est pas protégé;
2. cette obligation est réelle et actuelle (elle doit être démontrée au moyen de décisions administratives ou judiciaires).

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Etienne de Perier
DGXV/B-I
TEL: (+32 2) 299 49 71
FAX: (+32 2) 295 71 91
E-mail: BI@dg15.cec.be

Commission publishes book on impact and effectiveness of the Single Market

IN BRIEF

Guide de la jurisprudence relative au droit d'établissement

La liberté d'établissement est un principe dont le respect est essentiel pour la réussite du Marché unique puisqu'il concerne l'exercice d'une activité salariée par une personne physique dans un Etat membre autre que son Etat membre d'origine mais aussi l'exercice de cette liberté par les entreprises.

Pour cette raison, la Commission vient d'élaborer un "Guide de la jurisprudence de la Cour relatif aux Articles 52 et ss du Traité CE".

Ce guide présente l'interprétation de ces articles par la Cour de justice de façon opérationnelle et systématique.

Il constitue ainsi un instrument de travail adapté pour les personnes concernées par les questions touchant le droit d'établissement. A l'heure actuelle, ce guide est uniquement disponible dans sa version française.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Marie-Hélène Ruske DG XV/E-1
TEL: (+32 2) 295 12 60
FAX: (+32 2) 295 09 92
E-mail: E1@dg15.cec.be

A book on the impact and effectiveness of the Single Market has been published by the European Communities' Office for Official Publications (EUR-OP) with a number of different independent co-publishers in the Member States. Entitled "The Single Market and Tomorrow's Europe", the book draws on the extensive research undertaken for the Commission over the last two years and featured in its 30 October Communication to the European Parliament and the Council of Ministers (see Special Feature). The first language version of the book, in English, was published on 13 Decem-

ber 1996, other Community language versions will be available shortly.

"The Single Market and Tomorrow's Europe", ECU 12, paperback, 160 pages, is available from good bookshops or: Office for Official Publications of the European Communities
Sales unit (OP4)
TEL: (+352) 2929 42 658
FAX: (+352) 2929 42 759
quote Cat. No. C1-01-96-010-*C

ECOSOC Report: Single Market II

The second report - Single Market II - of the Economical and Social Committee (ECOSOC) Single Market Observatory has just been published. The publication contains a critical review of the overall situation and the link with EMU, an in depth survey - with synopsis of evidence taken - of the situation regarding technical

standards and the system of mutual recognition, a survey with recommendations for action on the opening-up of the market for public contracts, and two opinions on free movement of people. The report is available free of charge in English, French, German and Italian.

For more information, please contact
Ana Cristina Ferreira
ECOSOC
FAX: (+32 2) 546 97 57
or: (+32 2) 546 93 20

CBI Guide on how to complain about trade barriers

By making themselves heard, businesses can bring considerable pressure to bear on those who place obstacles on the road to a proper functioning of the Single Market. The problem is how to complain. The booklet "Making Europe work for you - Levelling the playing field" is a map and com-

pass guide as to how to go about it. It offers suggestions as to how to identify a specific problem and the different ways of solving it. Case studies are reported throughout such as going to court in the Member State concerned or complaining the Commission.

For more information, please contact the Confederation of British Industry Publications Department
Centre Point,
103 New Oxford Street
UK - London WC1A 1DU
TEL: (44 171) 379 74 00
CBI members: £ 5.00
Non-members: £ 10.00

TAIEX Workshops

from January to March 1997

The Technical Assistance Information Exchange Office (TAIEX) is organising another series of workshops which offer training and information opportunities to representatives of administrations of the Associated Countries. These workshops are intended to facilitate these countries' alignment with the Union's Single Market legislation in preparation for accession to the Union. Most of the workshops will be held in Brussels.

27/28 January:
Veterinary legislation (DG VI)

30/31 January:
Round Table between employers' federations in the Union and the Associated Countries (in cooperation with Confindustria, Unice and DG V)

31 January:
Interpretation (SCIC)

3 February:
Fifth Round Table on translation

4/5 February:
Air transport (DG VII) - Riga

12/14 February:
Single Market legislation: General Principles

17/18 February:
Foodstuffs, follow-up workshop (DG III)

20/21 February:
Protection of young people at work and certain aspects of the organisation of working time (DG V)

24/25 February:
Veterinary legislation (DG VI)

26/27 February:
The efficiency of labour market measures as part of programmes of privatisation: transfer of undertakings (DG V)

3 March:
Company Law (DG XV)

4/5 March:
Air quality (DG XI)

7 March:
The SIMAP information system (DG XV)

10/11 March:
Social Security, follow-up workshop (DG V)

13/14 March:
Approximation in water protection (DG XI)

17/18 March:
Veterinary legislation (DG VI)

19 March:
Inspection and maintenance of motor vehicles (DG VII)

20/21 March:
Safety and environment rules in maritime transport and their implementation (DG VII) - Tallinn

For more information,
please contact
Sabine Fasching
TAIEX
TEL: (+32 2) 299 20 82
FAX: (+32 2) 296 68 40
E-mail:
Sabine.Fasching@dgl5.cec.be

Help Desk on complaints procedures

A final word. As from 1 January 1997, DG XV operates a Help Desk on complaints procedures. The objective of the Help Desk is to inform people about the role that DG XV can play if they would like the support of the Commission to safeguard

their rights in the Single Market. Information is available on complaints procedures, the information needed to support such a procedure and the prospects and time frame of such procedures.

You can contact the Help Desk by calling (+ 32 2) 299 24 24.

SUBSCRIPTIONS / ABONNEMENTS

Single Market News is published five times per year.
It is available free of charge by returning the form to the following address:

Single Market News est publié cinq fois par an. Vous pouvez le recevoir gratuitement
en retournant le talon à l'adresse suivante:

Single Market News erscheint fünfmal jährlich. Für ein kostenfreies Abonnement senden Sie
bitte den Coupon an folgende Adresse:

Marisa Banasiak
DG XV/A-1
European Commission/Commission Européenne/Europäische Kommission
Rue de la Loi 200
(C107 5/52)
B-1049 Bruxelles
Fax: +32 2 296 09 50
E-mail: A1@dg15.cec.be

Organisations are welcome to order several copies.
Les organisations peuvent recevoir plusieurs exemplaires.
Organisationen können mehrere Exemplare erhalten.

ORGANISATION _____

ADDRESS/ADRESSE _____

PHONE/TELEPHONE/TELEFON _____

FAX _____

E-MAIL _____

SECTOR(S) OF ACTIVITY/SECTEUR(S) D'ACTIVITE/ARBEITSBEREICH(E) _____

CONTACT PERSON(S) (name, first name, title)
PERSONNE(S) DE CONTACT (nom, prénom, titre)
ANSPRECHPARTNER (Name, Vorname, Titel)

1° _____

2° _____

3° _____

NUMBER OF COPIES/NOMBRE DE COPIES/ANZAHL EXEMPLARE _____



More news about the Single Market is available on the DGXV website:

<http://europa.eu.int/en/comm/dg15/dg15home.html>

ISBN 92-827-5444-8



9 789282 754443 >

Single Market news



SINGLE MARKET NEWS

Editeur responsable:
John Farnell DGXV A-1,
Commission européenne
200, Rue de la Loi
B-1049 Bruxelles
Tél.: (+32 2)295 63 97
Fax: (+32 2)296 09 50
295 43 51

Rédaction:
Martin Heller
Tél.: (+32 2)299 47 27
Fax: (+32 2)295 43 51

Abonnements:
Marisa Banasiak
Fax: (+32 2)296 09 50
295 43 51

Printing:
die Keure - Brugge

Cover Photograph:
Eureka Slide

Publication gratuite

Périodique 5 fois / an
Bureau de dépôt
8000 Bruges I

Reproduction autorisée, sauf à des fins
commerciales, moyennant mention de la source